

## Aktuelles aus der Stadt Wilsdruff

### B. Braun weiht in Wilsdruff Europas modernste Produktionsstätte für Dialysatoren in Sachsen ein

Mit einer feierlichen Einweihungsveranstaltung hat die B. Braun Melsungen AG am 4. September 2018 in Wilsdruff Europas modernste Produktionsstätte von Dialysatoren eingeweiht. Zahlreiche Gäste waren zu der Veranstaltung geladen, darunter auch Bundesgesundheitsminister Jens Spahn, der sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer, Sachsens Wirtschaftsminister Martin Dulig und Wilsdruffs Bürgermeister Ralf Rother. Gemeinsam mit dem B. Braun-



v. l.: Aufsichtsratsvorsitzender der B. Braun Melsungen AG Professor Ludwig Georg Braun; Ralf Rother, Bürgermeister der Stadt Wilsdruff; Sächsischer Ministerpräsident Michael Kretschmer; Bundesgesundheitsminister Jens Spahn; Markus Strotmann, Mitglied des Vorstandes B. Braun Melsungen AG

Aufsichtsratsvorsitzenden Professor Dr. Ludwig Georg Braun und Markus Strotmann, Vorstand der Sparte B. Braun Avitum, weihten sie den Neubau ein.

Ministerpräsident Michael Kretschmer betonte den Mehrwert für die Region: „Für Wilsdruff, Dresden und ganz Sachsen ist das weltweit tätige nordhessische Familienunternehmen B. Braun ein wirklicher Gewinn. Die neue Produktionsstätte hier ist ein Bekenntnis zu Sachsen. Durch die Investition in den Standort schafft der Konzern attraktive Arbeitsplätze in der Region. Es ist auch ein gutes Signal dafür, dass Investoren hier wirtschafts- und wettbewerbsfreundliche Rahmenbedingungen vorfinden.“  
Sachsens Wirtschafts- und Arbeitsminister Martin Dulig erklärte: „Unternehmen wie B. Braun, die hier in Sachsen tätig sind und weiter investieren, sind uns wichtig. Daher hat sich der Freistaat an diesem Neubau auch mit einer Wirtschaftsförderung von 6 Millionen Euro beteiligt. Ich freue mich, dass B. Braun mit dieser hochmodernen Anlage ein klares Bekenntnis für den Standort Sachsen setzt“. Bürgermeister Ralf Rother betonte: „Die Stadt Wilsdruff hat sich als attraktiver Standort mit einer hohen Lebensqualität im Wettbewerb behauptet. Ich bin dankbar für die zukunftsweisenden Entscheidungen des Wilsdruffer Stadtrates und die hervorragende Arbeit unserer Stadtverwaltung.“

Rund 63.000 B. Braun-Mitarbeiter in über 64 Ländern teilen täglich ihr Wissen mit Kollegen und Kunden. Betreiber der neuen Filterfabrik ist die Konzerntochter B. Braun Avitum Saxonia GmbH, die

*Bitte lesen Sie weiter auf Seite 2*

### Tag des offenen Denkmals im Rittergut Limbach durch Innenminister Prof. Dr. Roland Wöllner eröffnet



Am 9. September fand der bundesweite Tag des offenen Denkmals statt. Die Eröffnungsveranstaltung dieses Tages war in diesem Jahr für Sachsen, unter dem Motto „Entdecken, was uns verbindet“, im Rittergut Limbach in Wilsdruff. Gestartet wurde der Tag um 09:00 Uhr mit einem Gottesdienst von Pfarrer Matthias Weinholt in der Kirche Limbach. 10:00 Uhr begann dann die Eröffnungsveranstaltung in der Kulturscheune im Rittergut Limbach. Eingeleitet wurde die Veranstaltung mit einem Stück von Georg Philipp Telemann, gespielt von Philina Gläser und Marion Edelmann von der Musikschule Wilsdruff. Danach begrüßten Ralf Rother, der Bürgermeister der Stadt Wilsdruff und der Stellvertreter der sächsischen Landeskonservatorin, die Gäste. 10:20 Uhr wandte sich Prof. Dr. Roland Wöllner, Sächsischer Staatsminister des Inneren, mit einem Vortrag zum Denkmalschutz den Gästen zu. Sachsen ist stolz auf seine Vielzahl an Denkmälern, sie zu erhalten und aktuell zu nutzen ist eine notwendige Herausforderung. Im Anschluss eröffnete er die Preisverleihung. Die Schüler und Lehrer der 1. Grundschule

*Bitte lesen Sie weiter auf Seite 2*

**Herbstbauernmarkt** am 14. Oktober 2018  
von 10:00 bis 17:00 Uhr



**Beratung des Stadtrates**

Die nächste Beratung des Stadtrates findet am **18. Oktober 2018, 19:00 Uhr**, statt.

**Beratung des Technischen Ausschusses**

Die nächste Beratung des Technischen Ausschusses findet am **11. Oktober 2018, 19:00 Uhr**, im Rathaus Wilsdruff, Markt 1, statt.

**Sprechstunde des Bürgerpolizisten**

Polizei Wilsdruff **2. Oktober 2018**  
Löbtauer Straße 6

Die Sprechstunde findet in der Zeit von 15:00 bis 17:45 Uhr statt. Weitere Termine können nach telefonischer Rücksprache unter 035204 20370 vereinbart werden.

**Sprechstunde der Friedensrichter**

Die Sprechstunde des Friedensrichters Marco Broscheit und der stellvertretenden Friedensrichterin Sabine Neumann findet am **9. Oktober 2018, von 17:00 bis 18:00 Uhr**, im Rathaus, Markt 1 in Wilsdruff statt. Diese können Sie am zweiten Dienstag im Monat besuchen.

**Bücherei Wilsdruff**

Nossener Straße 21 a, Wilsdruff,  
Telefon 035204 27940

**Öffnungszeiten**

Montag	09:00 – 11:30 Uhr 12:00 - 17:00 Uhr
Dienstag	13:00 – 18:00 Uhr
Donnerstag	09:00 – 11:30 Uhr 12:00 – 19:00 Uhr

Auch wenn wir nicht geöffnet haben, sind wir für Sie da. Recherchieren Sie über das Internet 24 Stunden, 7 Tage die Woche in unserem Buchbestand. Wir sind für Sie online: [www.bibliothek-wilsdruff.de](http://www.bibliothek-wilsdruff.de)

**Heimatmuseum Wilsdruff**

Gezinge 12, Wilsdruff,  
Telefon 035204 791516

**Öffnungszeiten**

Montag bis	
Donnerstag	09:00 bis 14:00 Uhr
Freitag	09:00 bis 15:00 Uhr
Sonntag	14:00 bis 18:00 Uhr

**Aktuelles aus der Stadt Wilsdruff**

**Fortsetzung von Seite 1 „B. Braun weht in Wilsdruff Europas modernste Produktionsstätte für Dialysatoren in Sachsen ein“**

bereits in Radeberg und Berggießhübel Dialysatoren produziert. Insgesamt investiert das Unternehmen über 100 Millionen Euro in die neue Fertigung und schafft rund 140 Arbeitsplätze. Dialysatoren sind Filtereinheiten für die Blutwäsche chronisch nierenkranker Menschen. Mit der Investition will B. Braun die Produktionskapazität in Sachsen verdoppeln. „In Deutschland sind derzeit rund 100.000 Patientinnen und Patienten auf eine regelmäßige Dialyse-Therapie angewiesen. Dialyse ist für die betroffenen Menschen sehr anstrengend, aber lebensnotwendig“, machte Bundesgesundheitsminister Jens Spahn in seiner Rede deutlich. Die so entstehenden Innovationen helfen, Arbeitsabläufe in Kliniken und Praxen zu verbessern und die Sicherheit von Patienten, Ärzten und Pflegepersonal zu erhöhen.



**Fortsetzung von Seite 1 „Tag des offenen Denkmals im Rittergut Limbach durch Innenminister Prof. Dr. Roland Wöller eröffnet“**

Großenhain, der Friedensschule Plauen und des Georgius-Agricola-Gymnasiums Glauchau traten nacheinander auf die Bühne und erhielten ihre Urkunden und Präsente. Nach der Preisverleihung wurden die einzelnen Projekte der Schulen von den Lehrern und Schülern präsentiert. 11:35 Uhr eröffnete Prof. Dr. Roland Wöller nun offiziell den Tag des offenen Denkmals und lud zu einem Imbiss auf der Terrasse vor dem Rittersaal im Rittergut ein. Zum Abschluss führten Dr. Ralf-Peter Pinkwart (Lfd) und Architekt Stefan Bunke noch durch das Rittergut mit Herrenhaus. Bei gutem Wetter und regem Besuch war es eine gelungene Veranstaltung.



Der sächsische Innenminister Prof. Dr. Roland Wöller verlieh am 9. September 2018 im Rittergut Limbach in Wilsdruff den Sächsischen Kinder- und Jugenddenkmalpreis 2018 an drei PEGASUS Schulen: 1. Grundschule Großenhain, Friedensschule Plauen und Georgius-Agricola-Gymnasium Glauchau.

## Aktuelles aus der Stadt Wilsdruff

# Museumslandschaft - Land schafft Museum

## Jahrestagung AG Dorfentwicklung Landesverein Sächsischer Heimatschutz



Am 1. September 2018 fand die jährliche Tagung der AG Dorfentwicklung in Helbigsdorf, Gemeinde Wilsdruff, statt. Die Entscheidung für dieses kleine Dörfchen war kein Zufall. Der Landesverein betreibt hier eine Bauberatungsstelle für den ländlichen Raum. Außerdem hatte die Stadt Wilsdruff dieses Jahr eine Studie beauftragt, in der untersucht werden sollte, wie ländliche Bauwerte beispielhaft gesichert und bewahrt werden können. So stand die Tagung unter dem Titel „Museumslandschaft - Land schafft Museum“.

Nach der Begrüßung durch den Bürgermeister Ralf Rother wurden die Ergebnisse dieser Studie, welche durch das Helbigsdorfer Sachverständigenbüro Arnswald durchgeführt wurde, präsentiert. Festgestellt wurde zunächst, dass die steigende Nachfrage nach Landtourismus, die wachsende „Landlust“, einhergeht mit gleichzeitigem Verfall ländlicher Bauwerte, Kultur und Tradition. Es wurde untersucht, wie ländliche Baukultur und Architektur gesichert und für kommende Generationen erhalten und erlebbar gemacht werden kann. Dabei wurde herausgearbeitet, dass eine nachhaltige Bewahrung von Kulturgut durch ein Freilichtmuseum realisiert werden könnte. Ein Freilichtmuseum (auch Freilandmuseum, Freiluftmuseum oder Museumsdorf) ist eine Institution, in der eine historisch gewachsene Dorfanlage oder auch nur ein Gehöft mit original erhaltenen Gebäuden und Ausstattungen als komplexes Baudenkmal erhalten und der Öffentlichkeit zugänglich ist. Die museale Präsentation sollte dabei durch kulturelle Angebote und Weiterbildungen ergänzt werden, um Geschichte anschaulich und erlebbar zu machen.

Im folgenden Vortrag referierte Dr. Andrea Geldmacher von der Landesstelle für Museumswesen zum Thema „Was ist ein Museum“. Obwohl die Antwort selbstverständlich erscheint, gab es dabei einige überraschende Gedanken. In weiteren Vorträgen wurde die Region „Wilsdruffer Land in Sachsens Mitte“ in allen ihren Facetten vorgestellt. Dabei informierte Martin Reinhuber über die Stiftung „Leben und Arbeit“, die im Limbacher Rittergut tätig ist und sozialen, kulturellen sowie denkmalpflegerischen Grundsätzen folgt. Harald Worms vom Landesverein ließ sich in seinem Vortrag zum Wilsdruffer Land von den Aufsätzen Arthur Kühnes leiten. Der Heimatforscher begründete eine umfangreiche Sammlung zur Region, die heute im Heimatmuseum der Stadt Wilsdruff ausgestellt ist. Zu den Mühlen im Triebischtal referierte Gerd Mehler.

Im Anschluss an diesen Vortragsteil gab es einen Rundgang durch das Dorf. Dabei wurden neben der Kapelle sowohl eine Sammlung historischer Landwirtschaftsgeräte, als auch ein hochmoderner Bauernhof besucht. Das eine ist ohne das andere nicht denkbar. Wenn die Menschen den Bezug zu ihren Wurzeln verlieren, verlieren sie ihre Identität. Können sich die Menschen aber mit ihrer Heimat identifizieren, leben sie gern dort und sind bereit, ihrerseits etwas dafür zu tun. Dabei soll Heimat nicht ausgrenzen, sondern offen sein! Zukunft braucht Herkunft!



## Stadtverwaltung Wilsdruff

Nossener Straße 20, 01723 Wilsdruff,  
www.wilsdruff.de, post@swilsdruff.de

Montag: 08:00 bis 12:00 Uhr  
14:00 bis 18:00 Uhr\*  
Dienstag: 08:00 bis 12:00 Uhr  
14:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch: nach Terminvereinbarung  
Donnerstag: 08:00 bis 12:00 Uhr  
14:00 bis 16:00 Uhr\*  
Freitag: 08:00 bis 12:00 Uhr  
(\*nur Bürgerbüro Wilsdruff)

Bürgerbüro Kesselsdorf, Steinbacher Weg 9,  
01723 Kesselsdorf

Freitag: 09:00 bis 13:00 Uhr

Vorwahl 035204

Telefon: ..... 463-0

Telefax: ..... 463-600

Sekretariat Bürgermeister ..... 463-111  
Sprechzeiten nach vorheriger Vereinbarung  
Sekretariat Beigeordneter ..... 463-112  
Hauptamt ..... 463-100  
Bürgerbüro Wilsdruff/Kesselsdorf 463-120  
Standesamt ..... 463-130  
Vollzugsdienst/Ordnungs-  
angelegenheiten ..... 0172 3693900  
Kämmerei/Kasse ..... 463-200  
Grund- und Gewerbesteuer ..... 463-206  
Bauamt ..... 463-300  
Straßenbeleuchtung/  
Winterdienst ..... 463-322  
Liegenschaften/Immobilien ..... 463-314  
Wohnungswesen ..... 463-323  
Bauhof ..... 791540

- Bibliothek Wilsdruff,  
Nossener Straße 21 a ..... 27940
- Eigenbetrieb Trinkwasserversorgung  
Braunsdorfer Höhe Wilsdruff,  
Löbtauer Straße 6 ..... 779469
- Heimatmuseum Wilsdruff,  
Gezinge 12 ..... 791516
- Musikschulverein Wilsdruff e. V.,  
Nossener Straße 20 ..... 463-201
- Seniorentreff Kuntze-Hof,  
Freiberger Straße 5 ..... 0162 9569573
- Stiftung Leben und Arbeit Wilsdruff,  
Nossener Straße 4 ..... 39909-0
- Schülertreff Wilsdruff,  
Nossener Straße 4 ..... 39909-48
- Waldbad Grund, Am Tharandter  
Wald 4 ..... 035209 20854

### Schulen und Hort

- Vorwahl ..... 035204
- Evangelische Grundschule Grumbach,  
Tharandter Straße 8 ..... 48601
- Grundschule Mohorn,  
Schulberg 10 ..... 035209 20403  
Hort ..... 035209 299554
- Grundschule Oberhermsdorf,  
Hauptstraße 24 ..... 0351 6502429  
Hort ..... 0351 6505111
- Grundschule Wilsdruff,  
Nossener Straße 21 a ..... 463-830  
Hort ..... 463-840
- Oberschule Wilsdruff,  
Gezinge 12 ..... 791388
- Gymnasium Wilsdruff,  
Ausweichstandort Kleinnaundorf,  
Steigerstraße 14 ..... 0351 85072845

### Kindertagesstätten

- Kindergartenverein  
Wilsdruff e. V. .... 463-200  
Nossener Straße 20
- Kindertagesstätte Blankenstein,  
Kirchweg 4 ..... 035209 20692
- Kindertagesstätte Braunsdorf,  
Ernst-Thälmann-Straße 1 ..... 035203 39978
- Kindertagesstätte Grumbach,  
Friedensstraße 1 a ..... 48630
- Kindertagesstätte Grumbach II,  
Friedensstraße 1 b ..... 392464
- Kindertagesstätte Herzogswalde  
Am Rosengarten 1 a ... 035209 299378
- Kindertagesstätte Kesselsdorf AWO,  
Grumbacher Straße 7 ..... 47176
- Evangelisches Kinder- und Familienhaus  
Kesselsdorf, Fröbelweg 1 ..... 393730
- Kindertagesstätte Mohorn,  
Schulberg 11 ..... 035209 20391
- Kindertagesstätte Haus 1 Wilsdruff,  
Struthweg 11 ..... 29460
- Kindertagesstätte Haus 2 Wilsdruff,  
Landbergweg 14 ..... 48370
- Kindertagesstätte Wilsdruff,  
An der Schule 7 ..... 48574

### Dorfgemeinschaftshäuser

- Blankenstein ..... 035209 21302
- Braunsdorf ..... 035203 409846
- Grumbach ..... 0162 8062296
- Helbigsdorf ..... 0173 2644557  
035204 189675
- Herzogswalde ..... 035209 29196
- Kaufbach ..... 40369
- Kesselsdorf ..... 47194
- Kleinopitz ..... 0178 6884847
- Limbach ..... 48048
- Mohorn ..... 035209 21391
- Wilsdruff ..... 394242

## Bericht aus dem Technischen Ausschuss vom 06.09.2018

### Bauanträge aus Wilsdruff

Es lagen folgende Anträge aus Wilsdruff vor:

- Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung eines Heizhauses (inklusive 2 Stellplätze für PKW) Birkenhainer Höhe 4
- Antrag auf Baugenehmigung: Neubau eines Einfamilienwohnhauses Birkenhainer Weg (21)
- Antrag auf Baugenehmigung/sanierungsrechtliche Genehmigung: Errichtung eines Mehrfamilienhauses Gezinge 8 a
- Antrag auf Nutzungsänderung/Baugenehmigung: Garagenumnutzung in ein Lager, Anbau Carport (26 m<sup>2</sup>) Nossener Straße 21

### Bauanträge aus den Ortschaften

- Antrag auf Vorbescheid: Anbau eines Einfamilienhauses im Bungalowstil an ein Nebengebäude Kaufbach, Zur Windmühle (6 a)
- Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung einer Fertigteilgarage Limbach, Hauptstraße
- Antrag auf Baugenehmigung: Neubau eines Einfamilienhauses mit Carport und Überdachung (78 m<sup>2</sup>) sowie Gartenpavillon und überdachter Pool Grumbach, Am Oberen Bach (18 a)
- (isolierter) Antrag auf Befreiung: Errichtung Swimmingpool – Überschreitung der Baugrenze Kesselsdorf, Oscar-Fichtner-Straße 20
- Antrag auf Baugenehmigung: Neubau eines Mehrfamilienwohnhauses Kesselsdorf, Straße des Friedens 43
- Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung einer Auslieferungshalle Kesselsdorf, Zum Stern 2
- Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung Carport/Garage (68 m<sup>2</sup>) und Gartenhaus (42 m<sup>2</sup>) Braunsdorf, Karl-Marx-Straße 6
- Antrag auf Baugenehmigung: Anbau einer Eingangsüberdachung (16 m<sup>2</sup>) an einem vorhandenen Einfamilienhaus Kleinopitz, Weißiger Straße 2 b

Der Technische Ausschuss stimmte allen Bauvorhaben zu. Die Zustimmungen der Ortschaftsräte lagen vor.

**Impressum:** Herausgeber: Verantwortlich für den amtlichen Teil: Bürgermeister Ralf Rother. Verantwortlich für den nicht-amtlichen Teil: Bürgermeister Ralf Rother bzw. die Leiter der zeichnenden Einrichtungen bzw. Verbände. Lokales, Vereine, Veranstaltungen: Verlag. Verantwortlich im Sinne des Presserechts sind die Text- bzw. Bildautoren. **Verantwortlich für Redaktion, Satz, Druck, Anzeigen, Vertrieb:** Riedel-Verlag & Druck KG, Gottfried-Schenker-Straße 1, 09244 Lichtenau / OT Ottendorf, Telefon: 037208 876-0 • Fax: 037208 876299 • E-Mail: info@riedel-verlag.de, Verlagsleitung: Hannes Riedel. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Herr Reinhard Riedel. Es gelten die AGB der Riedel-Verlag & Druck KG. **Ansprechpartner für das Amtsblatt in der Stadtverwaltung** sind Kerstin Röthig, Telefon 035204 463-102 und Anja Richter, Telefon: 035204 463-101 • E-Mail: [amtsblatt@svwilsdruff.de](mailto:amtsblatt@svwilsdruff.de). • **Fotos:** B. Braun, E. Menz, H. Brückner, Foto Kahle, FFW, W. Junius, Stadtverwaltung Wilsdruff | **Auflage:** Das Amtsblatt wird mit einer Auflage von 7.000 Stück an den Auslagestellen kostenfrei bereitgestellt. | **Nächster Termin Amtsblatt:** Das Amtsblatt erscheint am 04.10.2018 und Redaktionsschluss ist am 24.09.2018 (bis 12:00 Uhr). Wir bitten zu beachten, dass alle Artikel, die später in der Stadtverwaltung Wilsdruff eingehen, nicht mehr für dieses Amtsblatt berücksichtigt werden können.

**BEI STAU**



**RETTUNGSGASSE BILDEN**





[www.feuerwehr-wilsdruff.de/rettungsgasse](http://www.feuerwehr-wilsdruff.de/rettungsgasse)

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Lärmaktionsplanes 2018 (Entwurf)

Der Stadtrat der Stadt Wilsdruff hat in seiner öffentlichen Sitzung am 13. September 2018 den Billigungs- und Auslegungsbeschluss für den Entwurf des Lärmaktionsplanes 2018 gefasst.

Die öffentliche Auslegung des Entwurfes findet in der Zeit vom **24. September bis 19. Oktober 2018** in der Stadtverwaltung Wilsdruff, Bauamt (Zimmer 31, II. OG), Nossener Straße 20, 01723 Wilsdruff, während folgender Öffnungszeiten statt:

Montag	08:00 bis 12:00 Uhr
Dienstag	08:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr
Mittwochnach	Vereinbarung
Donnerstag	08:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 16:00 Uhr
Freitag	08:00 bis 12:00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift an die Stadtverwaltung Wilsdruff, Nossener Straße 20, 01723 Wilsdruff, abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Lärmaktionsplan 2018 unberücksichtigt bleiben. Parallel dazu kann auf der Internetseite der Stadt Wilsdruff unter [www.wilsdruff.de](http://www.wilsdruff.de) der Entwurf des Lärmaktionsplanes eingesehen werden.

*Ralf Rother, Bürgermeister*

## Das Ordnungsamt informiert

### Feuerwerke

Immer wieder fühlen sich Anwohner durch Lärm in den Abend- und Nachtstunden, verursacht durch nicht genehmigte Feuerwerke, die bei privaten Veranstaltungen oder auch einfach ohne Anlass gezündet werden, in ihrer Nachtruhe gestört. Nach den gesetzlichen Vorschriften dürfen Feuerwerke von Privatpersonen nur zu Silvester abgebrannt werden, ansonsten wird für jedes Feuerwerk eine Ausnahmegenehmigung der Gemeinde benötigt. Ausnahmen werden nur aus ganz besonderem Anlass, wie Hochzeit, hoher runder Geburtstag oder großes Firmenjubiläum, zugelassen.

Wer ohne entsprechende Erlaubnis ein Feuerwerk zündet, handelt ordnungswidrig. Sofern der Verursacher ermittelt werden kann, wird die Ordnungswidrigkeit mit der Verhängung eines Bußgeldes bis zu 10.000 Euro geahndet. Jedes genehmigte Feuerwerk wird in den Informationskästen des betroffenen Ortsteils von Wilsdruff öffentlich bekannt gemacht, aber auch beim Ordnungsamt der Stadtverwaltung kann über abgebrannte Feuerwerke nachgefragt werden.

### Keine Grünschnittablage im Uferbereich

Bei Starkregenereignissen können die sonst oft gemächlich dahin fließenden Bäche zu reißenden Gewässern werden. Dann wird alles, was sich in Ufernähe befindet, mitgerissen und an anderer Stelle wieder abgelagert. Dies kann ganz schnell zu großen Schäden führen, die mit ein wenig mehr Aufmerksamkeit vermeidbar wären. Eigentümer oder Nutzer von Grundstücken in der Nähe größerer, aber auch kleinerer Bäche sollten deshalb besonders den unmittelbaren Uferbereich (Gewässerrandstreifen) freihalten. Die Gewässerrandstreifen unterliegen Verboten, die in den Wassergesetzen konkret formuliert wurden und vom Eigentümer oder Besitzer, im Sinne des Schutzes der Gewässerfunktion, zu bewirtschaften und zu pflegen sind. Hier dürfen auf einer Flächenbreite von 10 Metern vom Bachufer aus, in bebauten Gebieten 5 Meter, keine Gegenstände abgelagert werden, die den Wasserabfluss behindern oder weggeschwemmt werden können. Das heißt, Grasschnitt, Komposthaufen, Holzstapel und anderes Material, was fortgespült werden kann, dürfen nicht in Ufernähe gelagert werden. Auch Bauwerke, die bei Hochwasser zu Staus werden könnten, sind in diesem Bereich nicht zu errichten. Anlieger von Gewässern sollten sich bewusst sein, dass ihr Handeln den Hochwasserschutz nachhaltig befördern kann.

Zu widerhandlungen sind Ordnungswidrigkeiten und können entsprechend geahndet werden. Die zuständige Wasserbehörde kann gegenüber dem Grundstückseigentümer/Nutzungsberechtigten eine Anordnung zur Herstellung eines wasserrechtlich ordnungsgemäßen Zustandes erlassen. Diese Anordnung ist kostenpflichtig.

*Ihr Ordnungsamt*

## Verkehrseinschränkungen

### Oldtimerausfahrt

Am 29. September 2018 kann es zu zeitlich begrenzten Verkehrseinschränkungen in Mohorn, Grund, Grumbach und Kesselsdorf kommen. Grund hierfür ist die 6. Rallye Elbflorenz.

### Braunsdorf

Für die abwassertechnische Erschließung ist es notwendig, die Straße „Sonnenleite“ und teilweise die „Tharandter Straße“ in Braunsdorf voll zu sperren. Die Baumaßnahme soll bis 26. Oktober 2018 abgeschlossen sein. Der Anwohnerverkehr ist entsprechend sichergestellt.

### Grund

Vollsperrung der Hetzdorfer Straße bis 19. Oktober 2018.

### Kesselsdorf

Die Christian-Klengel-Straße ist bis 22. September 2018 wegen Baumaßnahmen gesperrt.

### Mohorn

Aufgrund des Abwasserleitungsbaus in Mohorn ist es notwendig, die Straße „Zum Flugplatz“ voll zu sperren. Die Zufahrt ist hier nicht mehr möglich.

### Baubeginn K 9080 Oberhermsdorf - Kleinopitz

Die Kleinopitzer Straße ist aufgrund von Baumaßnahmen zwischen Oberhermsdorf und Kleinopitz voll gesperrt, weshalb die Linien D und 337 in beiden Fahrtrichtungen ab dem Kreisverkehr Oberhermsdorf über Braunsdorf, Wendeplatz, Straße der MTS und Tharandter Straße nach Kleinopitz Wendeplatz, umgeleitet werden. Für die Linien gilt ein gesonderter Fahrplan. Die Haltestelle Braunsdorf - Wendeplatz - wird dabei zusätzlich bedient.

**Bitte beachten: Die Kleinopitzer Schüler nach Wilsdruff müssen bereits in Braunsdorf umsteigen!**

### Allgemein

Während der angezeigten Baumaßnahmen sind Einschränkungen oder Behinderungen des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs nicht auszuschließen. Bitte achten Sie auf die örtlichen Umleitungsempfehlungen.

## Blutspendetermine

### Kesselsdorf

Dienstag, 2. Oktober 2018,  
zwischen 15:30 und 19:00 Uhr,  
im Dorfgemeinschaftshaus Kesselsdorf,  
Schulstraße 2

### Grumbach

Donnerstag, 4. Oktober 2018,  
zwischen 16:00 und 19:00 Uhr,  
im Rathaus Grumbach, Tharandter Straße 1

**Mitbringen brauchen Sie nur Ihren  
Personalausweis und die Bereit-  
schaft, zu helfen.**

## Fundbüro

Folgende Fundsachen des letzten Halbjah-  
res können in der Stadtverwaltung Wils-  
druff, Bürgerbüro, Nossener Straße 20, Te-  
lefon: 035204 463-123, erfragt oder ab-  
geholt werden:

- ◆ Ohrring, 13. Kalenderwoche (26. bis 29.03.18) in Wilsdruff
- ◆ Schlüsselbund, 14. Kalenderwoche (03. bis 06.04.18) in Wilsdruff
- ◆ Kinderrucksack, 12. Kalenderwoche (19. bis 23.03.18) in Wilsdruff
- ◆ Schlüssel mit Anhänger, 02.05.2018 in Wilsdruff
- ◆ Schlüssel, 06.05.2018 in Wilsdruff
- ◆ Fahrrad, 26. Kalenderwoche (25. bis 29.06.18) in Wilsdruff
- ◆ Ring vom 02.08.2018 in Kesselsdorf
- ◆ 2 Schlüssel mit Tasche vom 27.08.2018 in Wilsdruff
- ◆ Schlüsselbund vom 30.08.2018 in Kaufbach

**Onlineabfrage über:**

<http://www.wilsdruff.de/>

## Veröffentlichungen Dritter

### Baubeginnanzeige für die Erdgasfernleitung EUGAL Planfeststellungsbeschluss und wasserrechtliche Erlaubnisse für die Errichtung und den Betrieb der Erdgasfernleitung EUGAL - Europäische Gas-Anbindungsleitung - der Vorhabenträger GASCADE Gastransport GmbH, Fluxys Deutschland GmbH, Gasunie Deutschland Transport Services GmbH und ONTRAS Gastransport GmbH Planfeststellungsbeschluss Az: DD32-0522/580/6 vom 06.09.2018 für den Trassenabschnitt Dresden

Mit der Vorlage des Planfeststellungsbeschlusses für das Pipelineprojekt Europäische Gas-Anbindungsleitung (EUGAL) verfügen wir über die erforderlichen öffentlich-rechtlichen Genehmigungen, um mit dem Bau der EUGAL beginnen zu können. Im Bundesland Sachsen haben wir die Bauausführung an die Bietergemeinschaft aus den Firmen Max Streicher GmbH & Co. KG (Deggendorf) und Bonatti S.p.A (Parma) vergeben. Das Baulos 13 beginnt südlich der Elbe (Gern. Klipphausen) und rückt im Planfeststellungsabschnitt Dresden bis zum Beginn des Landkreises Mittelsachsen.

Ihr Ansprechpartner für das EUGAL - Projekt im Freistaat Sachsen

#### GASCADE Gastransport GmbH

Kölnische Straße 108 - 112, 34119 Kassel,

Leiter der Montage Sönke Deppe

E-Mail: [soenke.deppe@gascade.de](mailto:soenke.deppe@gascade.de) | Tel.: 0561 934 3087 | Mobil: 0152 093 75926

Trasseningenieur und Genehmigungen im Freistaat Sachsen Marco Breiding

E-Mail: [marco.breiding@gascade.de](mailto:marco.breiding@gascade.de) | Tel.: 0561 934 1367 | Mobil: 0171 51 76 025

## 5. Auflage der Broschüre Familienfreundliche Freizeitangebote in der ErlebnisREGION DRESDEN

Bereits zum fünften Mal gibt die ErlebnisREGION DRESDEN die beliebte Freizeitbroschüre mit mehr als 200 familienfreundlichen Freizeitangeboten heraus. Interessenten erhalten die kostenfreie Veröffentlichung in den Rathäusern der Städte und Gemeinden.

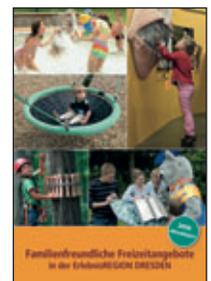
Neben der Aktualisierung der Informationen beinhaltet die 5. Auflage einige neu eröffnete Angebote, z. B. die beliebte Kletterarena Dresden und das DDR-Museum am Dresdner Albertplatz. Die zahlreichen Themenspielplätze in der Region wurden um einige Anlagen in Pirna und Dresden ergänzt und erwarten v. a. kleine Besucher. Für Jung und Alt gibt es z. B. in Pirna und Freital Mehrgenerationenspielplätze. Wer auf vier Rollen unterwegs sein will, kann den dieses Jahr eröffneten Skaterrundweg in Ottendorf-Okrilla ausprobieren. Und für Selbstpflücker gibt es in Dresden-Weißig im Sommerhalbjahr eine zusätzliche Erlebnisplantage.

Mit der Broschüre sollen insbesondere die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt und ihrer Nachbargemeinden auf kostengünstige Freizeitangebote aufmerksam gemacht werden. Ein besonderes Augenmerk wurde auf die Bedürfnisse von Familien gelegt, die in ihren Freizeitaktivitäten oft an generationsübergreifenden Anregungen interessiert sind. Es wurden deshalb v. a. Angebote ausgewählt, die sowohl für Kinder interessant sind, als auch deren Eltern oder Großeltern ansprechen.

Neben einer kurzen Beschreibung werden die Empfehlungen um Informationen zum Standort, zur Preiskategorie, zur öffentlichen Nahverkehrsanbindung und, soweit vorhanden, zur Alterszielgruppe ergänzt. Weitergehende Angaben, z. B. zu den Öffnungszeiten können über die ausgewiesenen Internetadressen recherchiert werden. Die besten Angebote aus jeder Gemeinde sind als TOP-Angebote besonders gekennzeichnet und in einer Karte im Mittelteil eingetragen.

Die Broschüre steht im Internetauftritt der Erlebnisregion Dresden auch digital zur Verfügung.

Petra Knothe



## Veröffentlichungen Dritter

### Pro Jugend e. V. informiert



Mit Jugendlichen für Jugendliche etwas erreichen. So lautet seit 20 Jahren das Motto des Pro Jugend e. V. Seit Vereinsgründung liegt der Fokus beim Verein für mobile Soziale Arbeit, besonders auf Jugendlichen der Weißeritzregion. Deshalb hat sich der Verein dafür entschieden, das 20-jährige Jubiläum vor allem mit den jungen Menschen aus der Region zu feiern. Ohne große Festtagsreden, aber mit viel Schwung im Tanzbein zu liebevoll aufgelegter Musik, zelebrierte am Samstag, 1. September 2018, der Pro Jugend e. V. eine Fatsche. Wir wurden von jungen Menschen sowie den Jugendclubs Oelsa, Kaufbach und Cunnersdorf unterstützt. Von Teeniedisko, leckerem Essen und Getränken, Feuershow mit Eis zum Abkühlen und einigen der fettesten DJs aus der Region, war für jeden etwas dabei.

Max Stürmer



## Anzeigen

### Immobilien-Gutachten

für: Kauf, Verkauf, Erbschaft,  
Schenkung, Scheidung, Mietwert

Felix Tebinka MRICS  
Dipl.-Ök., CIS HypZert (F), REV



Tel.: (0351) 40438755

www.immo-rev.de

Gostitzer Straße 8 · 01728 Bannewitz

## Aus den Schulen und Kindereinrichtungen

### Der Kindergartenverein e. V. informiert

### 10 Jahre Dienstjubiläum Christina Bormann

Am 1. September 2018 konnte erneut eine pädagogische Mitarbeiterin des Kindergartenvereins Wilsdruff e. V. ihr 10-jähriges Dienstjubiläum feiern. Christina Bormann arbeitet seit Beginn ihrer Tätigkeit im Kindergartenverein in der Kindertagesstätte „Am Heidelberg“ in Mohorn. Frau Bormann ist eine Erzieherin mit sehr vielen lebenspraktischen Erfahrungen, die den Kindern jeder Altersgruppe mit ihrem wertvollen pädagogischen Repertoire zuverlässig, ermutigend und motivierend zur Seite steht. Frau Bormann wird von allen Mitarbeitern, Eltern und Kindern sehr geschätzt und ist im täglichen Miteinander eine vertrauensvolle Gesprächspartnerin. Wir wünschen Christina Bormann auch für die weitere Arbeit als Erzieherin in unserem Verein alles Gute und immer beste Gesundheit.



### Kindertagesstätte „Spatzennest“ Braunsdorf

### Die Käfer feiern Hochzeit

Vor dem Sommer war Hochzeitfeiern ein ganz großes Thema in unserer Gruppe. Die Kinder erzählten viel darüber und im Spiel gab es fast nur noch dieses Thema. Da entstand die Idee, einmal ein richtiges Hochzeitsfest zu feiern. Warum eigentlich nicht? Und schon entstand ein Sommerprojekt. Über die Ferien machten wir uns viele Gedanken, wie man feiern könnte, was zieht man an und was noch viel wichtiger war: Wer heiratet wem? Aber die Frage klärte sich ganz schnell und die Paare fanden sich zusammen. Nun ging es an die Vorbereitungen für den großen Tag. Die Zimmerdeko, das Essen, die Ringe und noch tausend Sachen mehr mussten organisiert werden. Was zieht man eigentlich zur Hochzeit an? Diese Frage versetzte alle ein bisschen in Panik, da die Mädchen der Meinung waren, dass sie unbedingt ein schickes Kleid und einen Schleier benötigten. Wo bekommen wir denn den her? Die Jungs sahen alles etwas entspannter und gingen die Sache ganz ruhig an. Schließlich gab es da noch Mama und Papa, die alle bei der Umsetzung dieses Projektes sehr behilflich waren.

Dann war es endlich soweit. Am 29. August wurde geheiratet. Das Zimmer war festlich geschmückt. Alle Kinder kamen in schicken Kleidern und Anzügen. Die Jungs hatten für ihre Braut einen Blumenstrauß mitgebracht. Nachdem alle an der Tafel Platz genommen hatten, gab es erst einmal eine kleine Stärkung. Danach begaben sich die Kinder auf ihre Plätze und es konnte mit der



„Trauung“ begonnen werden. Die Mädchen kamen herein und wurden von den Jungs mit vielen Rosenblüten begrüßt. Dann durfte jedes Paar einmal auf den Traustühlen Platz nehmen und mit einer persönlichen Rede wurde auf jeden eingegangen. Nachdem sie sich das Jawort zu einer langen Freundschaft gegeben und sich die Ringe angesteckt hatten, ging es zum lockeren Teil über. Dieser wurde mit einem Glas Kindersekt und dem Hochzeitstanz eröffnet. Und zu einer richtigen Hochzeit gehört selbstverständlich auch eine richtige Torte und die gab es dann auch noch.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen fleißigen Helfern bedanken. Auch an die Eltern, die mich bei diesem Projekt wieder tatkräftig unterstützt haben. Dadurch konnten die Kinder einen unvergesslichen Kindertag erleben.

Die Käferkinder und Heike Schulz

**Kindertagesstätte „Landbergwichtel“  
Herzogswalde**

**1. Wichtel-Flohmarkt der Kinderkrippe  
Landbergwichtel**

Die Landbergwichtel wachsen und entwachsen ihrer Kleidung, Schuhen und Spielsachen. Daher laden wir alle interessierten Eltern, deren Kinderkleiderschränke ebenfalls platzen, zu unserem 1. Wichtel-Flohmarkt ein. Angeboten werden können alle Dinge, die einen neuen Besitzer suchen (Kinderkleidung, Schuhe, Erwachsenen- und Schwangerenbekleidung, Spielzeug, Bücher, CDs/DVDs, etc.). Ihre Anmeldung senden Sie bitte per E-Mail an [kita.landbergwichtel@kindergartenverein-wilsdruff.de](mailto:kita.landbergwichtel@kindergartenverein-wilsdruff.de). Fragen können auch gern per Telefon geklärt werden. Der Anmeldeschluss ist der **28. September 2018**. Wir freuen uns über viele Anmeldungen sowie über viele Käufer.

*Der Elternrat der Kinderkrippe Landbergwichtel*

**1. WICHEL-FLOHMARKT**  
**12.10.2018**  
**14 – 17 Uhr**

<b>Ort:</b> im Dorfgemeinschaftshaus Herzogswalde	<b>Anmeldung:</b> bis 28.09.2018 bitte per E-Mail:	<b>Weitere Infos:</b> Erhaltet Ihr beim Krippen-Team oder am Telefon:
Am Rosengarten 1a 01723 Herzogswalde (über der Kinderkrippe)	<a href="mailto:kita.landbergwichtel@kindergartenverein-wilsdruff.de">kita.landbergwichtel@kindergartenverein-wilsdruff.de</a>	Tel. (03 52 09) 29 93 78

**Standgebühr 5,-€**

**Aus den Schulen und Kindereinrichtungen**

**AWO-Kindertagesstätte  
„Haltestelle Kinderherzen“ Kesseldorf**

**AWO-Flöhe rocken die Bühne zum  
Seniorenachmittag**

Das 2. Kesselsdorfer Drachenfest begann am Freitag, 31. August 2018, mit dem Seniorenkaffee. Die Tanzkinder des AWO-Kindergartens Kesseldorf durften im Anschluss daran ein kleines Programm veranstalten. Schnell ließen sich die Gäste von der Stimmung anstecken und klatschten kräftig zum Rhythmus der Musik mit. Die Tanzflöhe waren mächtig stolz, denn ein Auftritt auf einer „echten“ Bühne war für die meisten eine Premiere. Sie bekamen einen großen Applaus. Für eine Zugabe ließen sie sich nicht lang bitten, sondern zeigten spontan noch ihren Lieblingstanz.

Danke an die Organisatoren für die Freigetränke und leckeren Kekse und an alle meine großen Tanzflöhe, die mit Eifer geübt und mit Freude und Stolz die einstudierten Tänze aufgeführt haben.

*Daniela Gruber  
im Namen des AWO-Kindergartens*



Anzeige(n)

**Kindertraum**  
SCHLAF GUT MANUFAKTUR

**Werksverkauf**  
Textilien für Babys & Kleinkinder

Mo - Do: 8.00 Uhr - 16.00 Uhr  
Fr: 8.00 Uhr - 13.00 Uhr

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Kindertraum Schlafausstattungen GmbH  
Hamburger Ring 11B, D-01665 Klipphausen  
[www.kindertraummanufaktur.de](http://www.kindertraummanufaktur.de) • [info@kindertraummanufaktur.de](mailto:info@kindertraummanufaktur.de) • Tel.: +49 (0)35204 792725

## Die Feuerwehr berichtet

### Weitere Kameraden auf Drehleiterfahrzeug ausgebildet

Am 30. August bestanden fünf Maschinisten erfolgreich die Abschlussprüfung der Ausbildung zum Maschinisten für Drehleiterfahrzeuge. Die Kameraden aus den Ortswehren Grumbach, Kesselsdorf und Wilsdruff absolvierten in ihrer Freizeit insgesamt 75 Ausbildungsbildungsstunden. Damit sind sie nun berechtigt, mit der in Wilsdruff stationierten Drehleiter auszurücken. Die korrekte Bedienung der Drehleiter erfordert viel Erfahrung und spezielle Kenntnis. Das Fahrzeug muss am Einsatzort beispielsweise immer so positioniert werden, dass mit dem Korb jeder Punkt am Objekt erreicht werden kann. Das Weiterrücken erfordert viel Zeit, die im Notfall über Leben und Tod entscheiden kann. Für die neuen Maschinisten heißt es jetzt, das Gelernte anzuwenden und zu festigen.



Mit dem Drehleiterfahrzeug unterwegs durch das Stadtgebiet

Team Öffentlichkeitsarbeit

### Katastrophenschutz übt in Mohorn



Die abgesicherte Einsatzstelle zwischen Gerätehaus und Lokschuppen in Mohorn

Am Donnerstag, 6. September, fand am Lokschuppen Mohorn eine Übung der besonderen Art statt. Feuerwehrfrauen und -männer des im Katastrophenschutz des Landkreises organisierten Erkundungszuges probten die Bergung von Gefahrenstoffen. Das Szenario war simpel und trägt sich so immer wieder zu: Es wird illegal abgelagerter Müll gefunden, bei dem es sich augenscheinlich um Gefahrgut handelt. Zur Bergung dieser Gegenstände bedarf es besonderer Vorsicht, denn die Lage ist für die Feuerwehrleute zunächst völlig unklar: Um welche Stoffe handelt es sich? Besteht Explosionsgefahr? Darf die Umgebungsluft überhaupt noch eingeatmet

werden? An der Übung nahmen die Kameraden und Kameradinnen der Ortswehr Mohorn mit ihrem Löschfahrzeug und Mannschaftstransportwagen teil. Vom Katastrophenschutz waren zwei Erkundungskraftwagen für Gefahrgut aus dem Landkreis dabei. Das eine Fahrzeug kam aus Neustadt. Das andere Fahrzeug ist in Mohorn im Gerätehaus stationiert und hatte die weitaus kürzere Anfahrt. Zur Erkundung der Lage mussten die Kameraden des Erkundungszuges jeweils einen Chemikalienschutzanzug (CSA) anlegen, der sie komplett von der Umgebung abschottet. Unter dem dicken Gummianzug befindet sich das Atemschutzgerät, das dem Kameraden mit der nötigen Atemluft versorgt. Nachdem sich die Kameraden den vermeintlich gefährlichen Objekten genähert hatten, wurde ein Zwischenfall simuliert. Ein Kamerad im CSA brach plötzlich zusammen. Nun war Eile geboten. Der Verunfallte steckte in einem dicken Gummianzug, der möglicherweise mit lebensgefährlicher Chemie kontaminiert war. Ein Rettungstrupp, der ständig an der Gefahrgrenze ebenfalls mit CSA bereitsteht, holte den zusammengebrochenen Kameraden mit der Trage aus dem Gefahrenbereich. Bevor erste Hilfe geleistet werden konnte, musste jedoch noch die Dekontamination vorgenommen werden. Kameraden reinigten den Anzug von außen mit Was-



Zwei Kameraden unter CSA bei der Bergung der Gefahrstoffe

### Mehr Platz in Wilsdruff für Feuerwehr und Rettungsdienst

Die Aufgaben der Wilsdruffer Feuerwehren wachsen mit jedem Jahr stetig an. Insbesondere die Ortswehr Wilsdruff konnte den Fuhrpark mehrfach modernisieren und erweitern. So wurde im letzten Jahr beispielsweise eine Drehleiter beschafft. Seit 2015 sind mehrere Rollcontainer des Kaufbacher Gerätewagens eingelagert. Dies hat zu beengten Platzverhältnissen geführt. Um die Situation zu entspannen, wurde seit Längerem eine Erweiterung des Gerätehauses geplant. Die Arbeiten konnten bereits Ende August beginnen. In den kommenden Monaten wird ein Anbau an das Gerätehaus Wilsdruff mit etwa 415 m<sup>2</sup> nutzbarer Fläche entstehen. Davon werden rund 100 m<sup>2</sup> für die Feuerwehr zusätzlich zur Verfügung stehen. Seit 1997 ist der Rettungsdienst fester Bestandteil in Wilsdruff. Die Sanitäter sind im Gerätehaus der Feuerwehr eingemietet. Dies bietet für beide Parteien viele Vorteile. Nun müssen jedoch neue Anforderungen an Arbeitsschutz und Hygiene umgesetzt werden. In dem Neubau werden neben einer eigenen Stellfläche auch entsprechende Sozial- und Aufenthaltsräume für die Einsatzkräfte des DRK vorgehalten. Für die Feuerwehr werden eine weitere Stellfläche und Lagermöglichkeiten zur Verfügung stehen. Damit können dann insgesamt 5 Fahrzeuge untergestellt werden. Die vorhandene Waschküche wird außerdem wieder als solche genutzt werden können. Der Anbau soll etwa Mitte nächsten Jahres fertig werden.

Team Öffentlichkeitsarbeit



Vorbereitungsarbeiten des Bauplatzes



Planungsansicht des Anbaus

## Die Feuerwehr berichtet

ser. Als eine Gefahr für die Ersthelfer ausgeschlossen werden konnte, wurde der Kamerad aus dem CSA herausgeholt und dem improvisierten Rettungsdienst übergeben. Diese umfangreiche Übung war für alle Beteiligten sehr lehrreich. Insbesondere die Rettung eines verunfallten Kameraden bedarf großer Vorsicht. Gleichzeitig ist größte Eile geboten. Sollte beispielsweise das Atemschutzgerät defekt sein, reicht die Atemluft in dem Gummianzug nur für wenige Minuten.

Team Öffentlichkeitsarbeit



Ein verunfallter Kamerad wird mit der Trage aus dem Gefahrenbereich geholt



Dekontamination geht vor

## Wissenswertes

### Dynamo Dresden wieder einmal im Parkstadion

Viele Fans haben den 7. September 2018 sehnsüchtig erwartet, wieder ein Dynamospiel in Wilsdruff. Der Gegner, auch kein Unbekannter für die Wilsdruffer, war Bohemians Prag. Die Mannschaft aus der 1. Tschechischen Liga bestimmte das Geschehen sehr lange. Dann fand Dynamo zum Spiel und die Fans konnten noch 2 Tore zum 2:3 Endstand bejubeln. Im Anschluss konnten viele Autogrammwünsche erfüllt werden. 775 zahlende Zuschauer waren am Ende zufrieden, konnten sie doch ihre Fußballidole hautnah erleben. Auch die Einlaufkinder aus Grumbach und Wilsdruff waren überglücklich. Das Wetter spielte mit, sodass sich die vielen Bemühungen vor dem Spiel ausgezahlt haben. Der Einsatz vieler ehren-

amtlicher Vereinsmitglieder war notwendig, um diesem Spiel den entsprechenden Rahmen zu geben. Der wohl letzte gemeinsame Einsatz mit dem Team von der Gaststätte „Am Parkstadion“ lief sehr gut ab. Großer Dank geht auch an die Platzwarte, die 3 Tage im Dauereinsatz waren und mit der Hilfe des Greenkeepers aus Dresden für eine tolle Rasendecke sorgten. Vielen Dank auch an die Verantwortlichen aus Dresden, die ihr Versprechen wahr gemacht haben im Jahr 2018 in Wilsdruff zu gastieren.

Mario Gnannt                      Uwe Krause                      Lutz Neumann  
 SG Motor Wilsdruff            Abteilung Fußball            Förderverein des Fußballs



## Wissenswertes



**Spielansetzungen**  
**SG Motor Wilsdruff**  
- Fußball -



**WILSDRUFFER  
PARK - STADION**



**04. Spieltag Landesklasse**  
22.09.18, 15:00 Uhr: SG Motor Wilsdruff - BSC Freiberg

**4. Spieltag Kreisliga A**  
22.09.18, 12:30 Uhr: SG Motor Wilsdruff II - 1. FC Pirna 2.

**5. Spieltag Landesklasse**  
29.09.18, 15:00 Uhr: SG Motor Wilsdruff - VfL Pirna-Copitz 07 2.

**5. Spieltag Kreisliga A**  
29.09.18, 12:30 Uhr: SG Motor Wilsdruff II – BSG Stahl Altenberg

## Tischtennis – Regionalliga-Damen starten in die neue Saison

Für die Spielzeit 2018/2019 ist die erste Tischtennis-Damenmannschaft der SG Motor Wilsdruff noch besser aufgestellt. Neu im Team ist Selina Langholz, die aus der zweiten Mannschaft aufgerückt ist. Die 16-jährige Sportgymnastin trainiert täglich und will sich nun als Stammspielerin der sportlichen Herausforderung in der Regionalliga stellen. Als einziges sächsisches Team in der Staffelliga ging es für die SG Motor Wilsdruff bereits Anfang September auswärts in Jena, Fürstentfeldbruck sowie Schwabhausen um die ersten Punkte. Nun folgt das Landesranglistenturnier (Top 16) in der heimischen Saubachtalhalle. Bei diesem Einzelwettkampf sind gleich fünf Wilsdrufferinnen am Start und repräsentieren damit in der Damenkonkurrenz anzahlmäßig den stärksten Verein. Am Sonntag, 30. September 2018, findet dann das erste Regionalliga-Heimspiel der neuen Saison in der Turnhalle der Grundschule statt.



Den kompletten Heimspielplan der Hinrunde können Sie der Tabelle entnehmen:

Sa. 22.09.2018	10:00 bis 18:00 Uhr	Sächsisches Landesranglistenturnier
So. 23.09.2018	09:00 bis 14:00 Uhr	Top 16 der Damen und Herren
So. 30.09.2018	13:00 Uhr	gegen RV Viktoria Wombach
Sa. 13.10.2018	11:00 Uhr	gegen DJK Ettmannsdorf
So. 21.10.2018	13:00 Uhr	gegen TTC HS Schwarza
So. 02.12.2018	11:00 Uhr	gegen TV 1921 Hofstetten

Wir garantieren hochklassiges Damentischtennis, sportliche Fairness sowie Emotionen und Spannung pur und laden Sie hiermit herzlich zu unseren Turnieren/Heimspielen in Wilsdruff ein (Eintritt frei).

Das Regionalliga-Team der Abteilung Tischtennis

## Geführte Radtour startet wieder

Die nächste Radtour beginnt wie immer sonntags, 10:00 Uhr, am Kleinbahnhof Wilsdruff. Am 23. September 2018 geht es wieder rund um Wilsdruff. Tourleiter Gerd Felgner bittet zu 30 km Radfahren über unser schönes Radwegenetz. Ankunft am Bahnhof wird dann gegen 13:30 Uhr sein. Die Radtour kann als Sportveranstaltung abgerechnet werden.

*Mario Gnannt*

## Herbstbauernmarkt

Der diesjährige Herbstbauernmarkt findet am Sonntag, 14. Oktober 2018, von 10:00 bis 17:00 Uhr, statt. Zahlreiche Landwirtschaftsbetriebe, Gärtner und Händler laden Sie ein, regionale Produkte zu kaufen und zu genießen. Die Jugendfeuerwehr bietet ein Mitmach-Programm für Jung und Alt.

*Urte Grauwinkel  
Direktvermarktung Sachsen*

Wissenswertes



## Neues aus der Bücherei



Ein „Wegweiser“ in unsere Bibliothek. Besuchen Sie auch gern unsere Homepage [www.bibliothek-wilsdruff.de](http://www.bibliothek-wilsdruff.de) oder auf Facebook unter Stadtbibliothek Wilsdruff. Oder kommen Sie einfach persönlich bei uns vorbei!

### Heute ist Schneckentag

Isabell Jäger

Köstliche Schnecken backen. Diese runden Lieblingsteile sind herrlich saftig und einfach nur lecker. Das Team der beliebten Back-Manufaktur Zeit für Brot hat die besten Schneckenrezepte für Sie in diesem Buch zusammengestellt.

### Handmade Nygge

Carmen Wedeland

In diesem Buch findest du mehr als 40 Strick-, Häkel- und Nähprojekte zum Wohlfühlen. Neben den Modellen versetzen dich zahlreiche stimmungsvolle Fotos und Texte in Hygge-Stimmung.

## Stiftung Leben und Arbeit

### Sicher mit dem Rollator im Straßenverkehr



Das Treffen der alleinstehenden Frauen fand am 5. September im Kuntze-Hof wie gewohnt statt. Und wie immer zu den Treffen, war eine rege Beteiligung zu verzeichnen und der Raum bis auf den letzten Platz belegt. Das wunderschöne Wetter hat auch dazu beigetragen. Unsere Brigitte hat zum musikalischen Nachmittag eingeladen. Aber, anstatt unserer erkrankten Frau Seifert, der wir alle an dieser

Stelle gute Besserung wünschen, kam spontan Polizeihauptmeisterin Elke Hatz aus Freital. Wenn Frau Hatz bei den alleinstehenden Frauen zu Gast ist, wird es ein interessanter Nachmittag. Und so war es auch. Nach gemütlicher Kaffeerunde schlug uns Frau Hatz das Thema „Sicher mit dem Rollator im Straßenverkehr“ vor und bot den Sicherheitscheck, verbunden mit dem Rollatorführerschein, an. Dazu brachte sie einen Rollator mit und der theoretische Teil des Rollatorführerscheins begann. Rollatoren prägen immer häufiger das Straßenbild. Die auch als „Gehhilfen“ bezeichneten Wagen dienen der sicheren Fortbewegung, wenn das Laufen erschwert ist. Am häufigsten werden sie von älteren oder gehbehinderten Menschen benutzt, sie kommen aber auch temporär bei der Rehabilitation nach einem Unfall, einer Krankheit oder einer Verletzung zum Einsatz. Senioren sind auf der Straße besonderen Herausforderungen ausgesetzt. Die Dichte des Verkehrs im öffentlichen Raum steigt, die Reaktionsfähigkeit des Menschen jedoch sinkt im Lauf der Jahre. Senioren, die einen Rollator nutzen, müssen besonders achtsam sein. Für Rollatorfahrer ist die richtige Ausstattung be-

deutend. Neben der Grundausstattung ist empfehlenswert, insbesondere für die dunkle und kalte Jahreszeit, einen Strahler anzukleppen oder Reflektoren anzubringen, ferner eine helltönende Klingel. Mit selbstklebenden Reflektorstreifen an der Kleidung kann sich ein Rollatorfahrer zusätzlich sichtbar machen. Diese Utensilien erhöhen die eigene Sicherheit deutlich. Frau Hatz gab uns Hinweise zum Kauf eines Rollators, zur Versicherung – Schutz von Diebstahl und Vandalismus, gab Ausstattungsempfehlung bei Außenutzung, wie Stabilität, Dämpfung, Griffe, Ankipphilfe und vieles mehr. Einig waren am Ende alle, den 2. Teil – Die Praxis –, machen wir unbedingt mit. Es hat allen wieder so gut gefallen, dass die gemütliche Seniorenrunde einfach nicht zu Ende gehen wollte. Wir danken Frau Hatz für diesen lehrreichen Nachmittag, den sie uns bereitet hat und wünschen Ihr alles erdenklich Gute! Ein herzliches Dankeschön allen Organisatoren und Helfern, die zum Gelingen des Treffens beigetragen haben. Bis zum Wiedersehen am 17. Oktober wünschen wir allen eine schöne Zeit.



Das Leitungsteam der alleinstehenden Frauen

## Wissenswertes

## Tag der offenen Tür im Schülertreff

In den letzten Wochen haben die Kinder und Jugendlichen an der Planung des diesjährigen Tages der offenen Tür gearbeitet. Dieser findet am 21. September 2018 statt. Der Schülertreff Wilsdruff öffnet von 14:00 bis 18:00 Uhr seine Pforten auf der Nossener Straße 4. Die Kinder und Jugendlichen freuen sich über einen zahlreichen Besuch von Eltern, Lehrern, anderen Kindern und Erwachsenen, die sich den kleinen Rückzugsort mal anschauen möchten.

Sie werden Sie mit gegrillten Würsten, selbstgemachten Salaten und Kuchen sowie Getränken verpflegen. Neben dem leiblichen Wohl wird es Spiel und Spaß auf dem Gelände geben. Die regionalen Geschäfte haben dafür gesorgt, dass es auch genügend Preise und Gewinne geben wird. Einen riesen Dank an dieser Stelle! *Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

Jessica Wuttke



## Stiftung Leben und Arbeit

Nossener Straße 4, 01723 Wilsdruff, Telefon: 035204 39909-0, E-Mail: post@leben-und-arbeit.net • **Betreuung/Schulsozialarbeit:** Beate Sommer, Telefon: 035204 39909-97, E-Mail: betreuung@leben-und-arbeit.net • **Schüler- und Teenietreff:** Jessica Wuttke/Matthias Weniger, Nossener Straße 4, Telefon: 035204 39909-48 • **Seniorentreff Kuntze-Hof:** Michael Hähnel, Freiburger Straße 5, E-Mail: seniorentreff@leben-und-arbeit.net, Telefon: 035204 39909-0 • **Rittergut:** Matthias Klemm, Am Rittergut 7, 01723 Wilsdruff/Limbach, Telefon: 035204 399808, E-Mail: rittergut@leben-und-arbeit.net

## ZUR UNTERSTÜTZUNG



## UNSERES TEAMS STELLEN WIR AB SOFORT EIN:

## Berufskraftfahrer oder Kraftfahrer (m/w)

Vollzeit, unbefristet

Zu Ihren Aufgaben gehören das Führen von LKW-Hängerzügen mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 40 t, das ordnungsgemäße Abrechnen der Frachtpapiere und das Rückführen der Waren bzw. des Leergutes.

Sie beliefern unsere Kunden laut Tourenplan inkl. selbstständigem Be- und Entladen des Fahrzeuges.

### Vorkenntnisse:

- Führerschein C, CE  
und Fahrerkarte im Verteilerverkehr

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an

**BAKO Ost eG**

Frau Deisenroth

Groitzsch, Henningstraße 1 • 01665 Klipphausen

Telefon: 03521 749230 • info@baeko-ost.de • www.baeko-ost.de/jobs



## ZUR UNTERSTÜTZUNG



## UNSERES TEAMS STELLEN WIR AB SOFORT EIN:

## Mitarbeiter/in im Lager

Vollzeit, im Schichtbetrieb, unbefristet

Zu Ihren Aufgaben gehören die Warenannahme/-einlagerung und Kommissionierung in unseren Frischdienst-/Tiefkühl- und Trockenlager sowie das Führen von Gabelstaplern und Kommissioniergeräten.

### Vorkenntnisse:

- Fachkraft für Lagerlogistik  
oder gute Kenntnisse/Erfahrung  
in der Lagerlogistik
- Staplerausbildung

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an

**BAKO Ost eG**

Frau Deisenroth

Groitzsch, Henningstraße 1 • 01665 Klipphausen

Telefon: 03521 749230 • info@baeko-ost.de • www.baeko-ost.de/jobs



Kirchennachrichten

Besondere Veranstaltungen

Gottesdienste der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Mohorn, Herzogswalde, Blankenstein, Helbigsdorf

23.09.	10:00 Uhr	Mohorn Erntedankfest
	10:00 Uhr	Herzogswalde Erntedankfest
30.09.	10:00 Uhr	Blankenstein Erntedankfest

Gottesdienste der Katholischen Kirche St. Pius X. Wilsdruff

23.09.	09:00 Uhr	Hl. Messe
30.09.	09:00 Uhr	Hl. Messe

Gottesdienste der Neuapostolischen Kirche, Talstraße 10, Cossebaude

Gottesdienstzeiten:	Mittwoch	19:30 Uhr
	Sonntag	10:00 Uhr

Weitere Informationen unter [www.nak.de](http://www.nak.de)

Anzeigen

Gottesdienste des Ev.-Luth. Kirchspiels Wilsdruffer Land

Grumbach

23.09. 10:15 Uhr Erntedankgottesdienst mit Taufe, Musik: Chor

Kesselsdorf

23.09. 09:30 Uhr Erntedankgottesdienst, Musik: Chor  
 30.09. 09:30 Uhr Gottesdienst zum Taufsonntag im Kinderhaus

Wilsdruff

23.09. 09:00 Uhr Predigtgottesdienst (K)  
 25.09. 10:00 Uhr Gottesdienst im Katharinenhof

(K) = Kindergottesdienst

Weitere Informationen finden Sie unter [www.kirche-wilsdruff.de](http://www.kirche-wilsdruff.de)

Unsere Leser sind Ihre Kunden.

Ihre Gewerbeanzeige im Amtsblatt.



Größenbeispiele:

- 1-spaltig (45 mm breit) x 64 mm hoch
- 2-spaltig (95 mm breit) x 32 mm hoch
- andere Größen möglich

**RIEDEL**  
 Verlag & Druck KG  
 Gottfried-Schenker-Straße 1  
 09244 Lichtenau

**Telefon: (037208) 876-100**  
**Fax: (037208) 876-299**  
**E-Mail: [anzeigen@riedel-verlag.de](mailto:anzeigen@riedel-verlag.de)**

## Informationen aus den Ortsteilen

### Braunsdorf/Kleinopitz/Oberhermsdorf

#### Ortschaftsratssitzung

**Achtung, Terminänderung!**

Am **8. Oktober 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Vereinshaus Braunsdorf, Ernst-Thälmann-Straße 10 a, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Alle Bürger unserer Ortsteile sind dazu herzlich eingeladen.

*Rainer Rechenberger, Ortsvorsteher*

### Grumbach

#### Ortschaftsratssitzung

Am **1. Oktober 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Grumbacher Hof, Wilsdruffer Straße 1 b in Grumbach, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

*Steffen Fache, Ortsvorsteher*

## Es war Dorffest in Grumbach – hatten Sie es bemerkt?

Wir möchten uns bei allen, die sich durch die Musik gestört fühlten, entschuldigen. Das Einzige was man da als Anwohner machen kann? Sich auf die Beine machen und auch zum Dorffest gehen.



Die Verbesserungen der Feststätte unseres Dorffestes im Grumbacher Hof bereiteten uns im Vorhinein etliche Kopfschmerzen. Doch diese Art des Aufbaues erfreute viele Besucher. Kein Hindernislauf mehr über die Tanzfläche, um an die Schausteller, die Getränkestände und natürlich an die kulinarische Versorgung durch das Team des Grumbacher Hofes zu gelangen.

Die Eröffnung des Dorffestes erfolgte am Freitagabend mit dem Bieranstich durch unseren Ortsvorsteher Herrn Fache. Das angebotene Wildschwein war superlecker und ruck zuck verkauft, wie auch die Karten für das Vogelschießen. Die anschließende Disco mit DJ Marok am neuen Standort der Bühne, inklusive Tanzboden, war gut besucht. Unterhaltung für Jung und Alt war da in einem tollen Miteinander angesagt. Am Samstagabend begeisterten die SK 5 uns bis weit nach Mitternacht und es wurde reichlich mitgetanzt. Auch hier quer durch alle Altersschichten. Auf dem Freigelände im Naturkinderland Grumbach konnten sich unsere Kleinsten am Samstag- und Sonntagnachmittag austoben. Die Kuchentheke im Festzelt war durch die Hilfe der Eltern reichlich gefüllt. Ein herzliches Dankeschön dafür, auch für die liebevolle Bedienung unserer Senioren, dem dankbarsten und kritischsten Publikum, zu ihrem Samstagnachmittag.

Der neue Standort des Vogelschießens wurde für sehr gut befunden. Es gab ausreichend Bewegungsfreiheit und der neue Schützenkönig Hans-Georg Rode wurde von allen Anwesenden im Anschluss auf der Bühne gebührend gefeiert. Die Festtage waren gut besucht, doch insgesamt wünschen wir uns als Organisatoren gerne mehr Gäste.

Wir danken allen Künstlern, ob DJ, Musiker, Tänzer und Sänger für ihre Auftritte, die für Unterhaltung und Frohsinn sorgten. All dies konnten wir nur aufgrund der großzügigen Hilfe unserer Sponsoren und fleißigen Helfer aus den Vereinen ermöglichen. Recht herzlichen Dank dafür! Unserem Gastgeber und Hofbesitzer Markus Köhler und seinem Team ebenfalls großen Dank, auch dass er uns den Hof wieder für unser traditionelles Fest nächstes Jahr zur Verfügung stellt.

*Eure Granni & Knolli*

## Schützenkönig 2018 – Hans-Georg Rode

Der Schützenkönig von 2017 fuhr mit der Kutsche des Reit- und Fahrvereins Grumbach-Wilsdruff, gefahren mit sicherer Hand von Romy Pfützner, auf dem Buswendeplatz ein. Er führte die Schützengilde zum Spektakel Vogelschießen 2018 an und mit dem ersten Schuss eröffnete er den Ran auf das Federvieh. Ca. 40 Teilnehmer hofften, auf das Glück des Tüchtigen gut zu treffen und so einige der begehrten und schmackhaften Preise der Fleischerei Walter und Kieslich GbR zu bekommen.



Nachdem der Vogel gerupft war, ging es auf den Rumpf bzw. Herz. Viele trafen, aber einer war ganz besonders nah an der Schützenschärpe. Torsten Janetzko holte mit seinem Schuss fast alles runter, aber es blieb ein ca. 3 cm breiter Span oben am Mast, der sich in die Horizontale drehte! Der nächste Schütze musste nur noch Treffen, um eine Berührung zu schaffen und er tat es mit sicherem Auge und sicherer Hand. Hans-Georg Rode, Getränkehändler in Grumbach, schaffte es zum zweiten Mal Schützenkönig in Grumbach zu werden. Herzlichen Glückwunsch. Danke an den Sponsor der Preise und die vielen begeisterten Zuschauer. Der traditionelle gemeinsame Verzehr der Preise bildete den Abschluss unseres Dorffestes 2018. Bis 2019!

*Bodo Jänicke*

*Traditionsverein Grumbach*

## Neuaufgabe der Grumbacher Fußball-Dorfmeisterschaften

Nach dreijähriger Pause lebten, im Rahmen des Dorffestes, unsere Grumbacher Fußball-Dorfmeisterschaften wieder auf. Unkompliziert, mit wenigen Vorgaben, kamen schnell vier Mannschaften zur mittlerweile 20. Meisterschaft zusammen. Die Zuschauer sahen gleichwertige Partien, die in einer Hin- und Rückrunde gespielt wurden. Die Schiedsrichter, Günther Neumeister und Bodo Jänicke, hatten leichtes agieren bei den fairen Begegnungen. Besonders freute ich mich über die Meldung der Mannschaft

Informationen aus den Ortsteilen

aus Limbach von der Stiftung Leben und Arbeit. Zwei weitere „Neulinge“ VS Mühlberg und die „Grünen Trikots“ (A-Junioren Wilsdruff – Kesselsdorf mit Freunden) sowie der Titelverteidiger Grumbach-Süd komplettierten das Starterfeld. Der „Alte Meister“ wurde auch wieder der Neue! Grumbach Süd gewann knapp vor den Sportfreunden aus Limbach sowie Mühlberg und den A-Junioren. Das Turnier zeigte wie einfach es ist, miteinander anständig und unabhängig von der Herkunft oder Leistung jedes einzelnen umzugehen. Danke an den Sponsor, Amand Bau und Umwelt, für die Preise und sein Engagement zum Turnier. Für 2019 wünsche ich mir noch mehr Sportfreunde und Mannschaften, die unserem gemeinsamen Hobby Fußball nachgehen. Bis dahin Sport frei!



Bodo Jänicke  
SG Grumbach

## 22. Offene Grumbacher Boccia-Dorfmeisterschaft gewinnt Geburtstagskind



Neues bei der Markierung der Spielfelder: Das fast weggeworfene Material, weißes wieder verwertbares Gummiband, erleichterte mir die Arbeit ungemein. Auf fünf grasgelben Feldern traten 24 Sportfreunde bei den Erwachsenen und 4 bei den Kindern bzw. Jugendlichen zum Wettstreit, um die gesponserten Pokale vom Friseursalon Steffi Lindner an. Zwei Neulinge erhöhten die Gesamtteilnehmerzahl seit der statistischen Erfassung 2001 auf 139 in der „ewigen“ Rangliste. Nach vier Durchgängen musste ein Stechen über Platz 2 und 3 entscheiden. Kevin ist neuer Pokalsieger im Boccia vor Lotti, Luca und Lilly beim Nachwuchs. Bei den „Großen“ wurde ehrgeizig um Punkte und Platzierungen gerungen. Leicht ließen sich die Spieler, im Vertrauen auf das System, durch die Sortierungs-, Haupt-, Platzierungsrunden, Achtel-, Viertel-, Halbfinale sowie



Finals jonglieren. Da auch die Platzierungen ausgespielt wurden, waren zur Siegerehrung noch alle gut versammelt und zollten den Besten ihren Beifall. Boccia-Meister 2018 wurde souverän Lutz Neumann vor Kerstin Wünschmann, Sebastian Neuber und Philipp Hanke. Der Drittplatzierte wurde im Stechen ermittelt. Die Bestenliste führt weiterhin Gert Schucknecht (6.) vor Jürgen Lebeck (9.), Peter Linnert (-) und Volker Wünschmann (5.) an. **Gut Kugel! Bis 2019.**

Bodo Jänicke

## Helbigsdorf/Blankenstein

### Ortschaftsratssitzung

Am **8. Oktober 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Helbigsdorf, Talstraße 6, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Karla Horn, Ortsvorsteherin

## Ortschaftsrat Helbigsdorf – Blankenstein bittet um Unterstützung

Sehr geehrte Bewohner von Helbigsdorf und Blankenstein, gemeinsam mit der Stadt Wilsdruff haben wir auch in unseren Ortsteilen in den vergangenen Jahren einiges erreichen können. Der Ortschaftsrat unterstützt die ortsansässigen Vereine und Gruppen. Dies tun wir gern. Wir bringen uns selbst ein und fühlen uns sehr mit unseren Ortsteilen verbunden. **Doch nun benötigen wir Ihre Unterstützung.**

**Am 26. Mai 2019** finden Kommunalwahlen (auch Wahlen der Ortschaftsräte) statt. Daher dürfen Kandidaten für die Ortschaftsratswahlen nicht in Wahlvorständen mitarbeiten. Aus diesem Grund sind wir auf Sie angewiesen. Wir würden uns sehr freuen, wenn sich sowohl aus Helbigsdorf, als auch aus Blankenstein jeweils sechs Leute finden, die den Wahlvorstand an diesem Tag bilden. Der Wahlvorstand muss zur Eröffnung der Wahllokale 08:00 Uhr vollständig vertreten sein. Gleiches gilt für die Zeit ab 17:30 Uhr. Zwischendurch können sich die Wahlvorstände, nach Absprache mit dem Wahlvorsteher, abwechseln.

Wir sind überzeugt, dass sich für diese ehrenamtliche Tätigkeit Leute finden, die uns unterstützen.

Sollten Sie sich jetzt angesprochen fühlen, melden Sie sich bitte direkt bei mir. Sie erreichen mich unter Telefon 035204 463200 oder 035209 20547. **Wir zählen auf Sie!**

Karla Horn, Ortsvorsteherin

## Informationen aus den Ortsteilen

### Veranstaltungen des Familienzentrums e. V. Regenbogen Freital für Oktober 2018

**Am Dienstag, 2. Oktober 2018, 14:00 Uhr**, findet unser nächster Seniorennachmittag in der Alten Schule statt. Dieses Mal kommt Frau Richter aus Wilsdruff und wird uns über den 2. Teil ihrer durchgeführten Radtouren berichten. Ich lade Sie dazu recht herzlich ein.

Im September genossen wir erst einmal wieder von Geburtstagskindern gesponserten Kuchen und Getränke und konnten uns danach, anhand einer DVD, die uns freundlicherweise ausgeliehen wurde, einen Überblick über die Arbeit der Herzogswalder AGRAR GmbH in den Jahren 2014 und 2015 verschaffen und zwar unter dem Motto: 12 Monate in unserem Landwirtschaftsbetrieb. Viele unserer Senioren arbeiteten ja in der Landwirtschaft und so war es für alle sehr interessant. Zwischendurch wurden immer wieder Bilder von früheren Jahren eingeblendet und so der riesen-große Unterschied (z. B. bei Erntemaschinen u. a.) wahrgenommen. Herr Heinrich aus Blankenstein nahm sich die Zeit, uns mit entsprechender Technik die Bilder zu zeigen. Dafür möchten sich die Senioren nochmals herzlich bedanken.

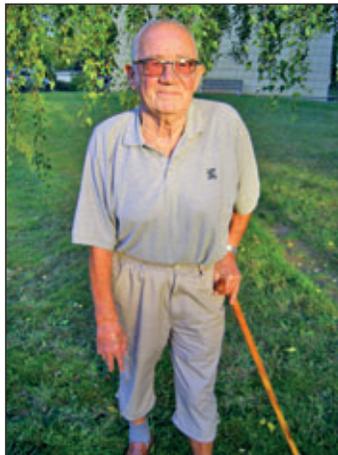
Waltraud Naumann

### Endlich wieder Seniorennachmittag

Nach der 2-monatigen Pause fand unser Seniorentreff am 5. September 2018, 14:00 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus in Helbigsdorf statt. In dieser Zeit passierte viel und auch wir waren ein Jahr älter geworden. Unsere Dorfältteste Frau Schober wurde 89 Jahre. Leider war sie verhindert, teilzunehmen. So feierte Herr Tienelt mit seinen 85 Jahren mit uns. Es war sehr schön. Als wir hörten, der Nachmittag wird von ihm gesponsert, war die Freude groß. Es wurde ein langer Nachmittag, da wir uns im Dorf kaum zu einem kleinen Schwatz treffen. Die Zeit verging so schnell, dass wir bald ein paar Fotos der Geburtstagskinder vergessen hätten.

Also freuen wir uns auf den nächsten Treff am 10. Oktober 2018.

Rainer Lotze



### Herzogswalde

#### Ortschaftsratssitzung

Am **24. September 2018**, findet **20:00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Herzogswalde, Am Rosengarten 1 a, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Thomas Lukas, Ortsvorsteher



### Anzeigen

#### XI. Kunst- und Handwerkermarkt in Saultitz

Wo: Filzwerkstatt Machallat – Saultitz  
am 3. Oktober 2018 ab 11.30 Uhr

Für Speis' und Trank ist wie immer liebevoll gesorgt. Kurzweil mit Interessantem zum Mitmachen und Schauen. Erleben Sie zahlreiche Handwerker und Künstler sowie unsere Live-Band „Blue Ways“ aus Freiberg.

Fuchsberg 1 | 01683 Saultitz | A4 Abfahrt Nossen Nord

## Informationen aus den Ortsteilen

### Busfahrt in das mittlere Erzgebirge

Am 3. September 2018 erfolgte wieder eine monatliche DRK-Senioren-Ausfahrt. Dieses Mal fuhren wir mit dem „Sachsen-Express“ nach Reitzenhain. Besucht wurde die Champignonzucht der Firma Münzer. Die Fahrt ging über Freiberg, Brand-Erbisdorf



nach Reitzenhain nahe der tschechischen Grenze. In der Pilzzuchtfirma wurde uns gezeigt, wie die Pilzzucht funktioniert und erklärt, welche Sorten gezüchtet werden - neben vorwiegend Champignon z. B. Shiitake, Reishi, Austernpilze und viele andere. Die Pilze werden für den Handel, die Gaststätten sowie verstärkt für die Pharmazie produziert, da viele Pilzarten auch medizinische Heilwirkungen haben. Bei einem anschließenden reichlichen Pilzmenü konnten wir den Pilzgeschmack testen und genießen. Frisch gestärkt fuhren wir in Richtung Cämmerswalde, um dort



mit einer ca. einstündigen Kremserfahrt das herrliche erzgebirgische Waldgebiet zu durchfahren und die Waldluft zu genießen. Den Abschluss der Busfahrt bildete der Besuch der Schwarzenbergbaude. Hier

wurde Kaffee getrunken und selbstgebackener Kuchen gegessen. Der Wirt erheiterte uns mit allerlei Späßen und Anekdoten. Die Rückfahrt durch das Erzgebirge zeigte uns nicht nur herrliche Wiesen, Felder und Wälder, sondern wir konnten auch dabei feststellen, dass der heiße Sommer hier die Wiesen und Felder nicht so geschädigt hat, wie bei uns.

Rainer Seifert

### Kaufbach

#### Ortschaftsratssitzung

Am **8. Oktober 2018**, findet **19:30 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Kaufbach, Oberstraße 15, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Holger Vogt, Ortsvorsteher

#### Einladung zum Seniorennachmittag

Der nächste Seniorennachmittag findet am 10. Oktober 2018, 15:00 Uhr, in Kaufbach im Dorfgemeinschaftshaus statt. Alle Senioren sind recht herzlich dazu eingeladen.

Sonhild Postler

### Kesselsdorf

#### Ortschaftsratssitzung

##### Achtung, Terminänderung!

Am **15. Oktober 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Kesselsdorf, Schulstraße 2, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Dietmar Freund, Ortsvorsteher



#### Das 2. Kesselsdorfer Drachenfest - Dorf- und Vereinsfest

Vom 31. August bis zum 2. September 2018 fand das 2. Kesselsdorfer Drachenfest statt. Wie bereits im ersten Jahr, standen Familien und Kinder im Mittelpunkt der Veranstaltung. So konnte, dank der Unterstützung von Vereinen und Kindergärten, ein buntes Programm mit Unterhaltung und Wettbewerben für Kinder geboten werden.

Traditionsgemäß ging es am Freitag mit dem Seniorenkaffee los. Dafür fanden sich zahlreiche Senioren aus Kesselsdorf ein. Nach der Eröffnung des Festes durch den Veranstalter Daniel Plesch, dem Ortsvorsteher Dietmar Freund und unserem Bürgermeister Ralf Rother, wurde von der Jugendfeuerwehr Kaffee und Kuchen serviert. Der Höhepunkt des Tages sorgte für einen großartigen Auftakt. Zusammen mit Sarah Farinia, als Helene Fischer Double, feierte Kesselsdorf den Beginn des 2. Kesselsdorfer Drachenfestes als Dorf- und Vereinsfest von Kesselsdorf.

Mit einer Schminke- und Bastelstraße für Kinder, unterstützt durch das evangelische Kinder- und Familienhaus St. Katharinen sowie dem AWO Kindergarten aus Kesselsdorf, startete das Fest am Samstag, 11:00 Uhr. Parallel dazu wurde ein Fußballturnier auf dem Festgelände ausgetragen, welches durch die SG Kesselsdorf organisiert wurde. Am Nachmittag standen Wettbewerbe, die Freiwillige Feuerwehr Kesselsdorf, die Tanzgruppe TANZMA sowie ein Zauberer auf dem Programm. Die widrigen Witterungsbedingungen hielten nicht davon ab, dass der Platz schnell mit Besuchern gefüllt war. Auch am Abend war es für viele Bewohner von Kesselsdorf ein Muss, vorbei zu schauen. Nach Livemusik von BEATCOMPLEX übernahm DJ Jey P-Dave aus Cottbus das Steuer und heizte noch einmal richtig ein. Es wurde viel getanzt und gelacht.

Der Sonntag fiel dann buchstäblich ins Wasser. Als Programmpunkt standen Charlies Mannen auf der Bühne, welche jedoch vor eher magerem Publikum aufgetreten sind.

## Informationen aus den Ortsteilen

Für den Neubeginn und den Erhalt eines Dorffestes in Kesselsdorf setzten sich der Ortschaftsrat von Kesselsdorf und viele Unternehmer ein. Egal, ob Sachspenden, finanzielle Unterstützung oder logistische Lösungen, die Hilfe erstreckte sich über viele Ebenen. Zusammenfassend lässt sich sagen: Das Fest war ein Erfolg. Das Publikum erstreckte sich von Jung bis Alt. In den nächsten Jahren wird das Fest weiter ausgebaut und auch die Wettergötter werden neu beschworen.

Vielen Dank an alle Unterstützer und Gäste des 2. Kesselsdorfer Drachenfestes.

Dietmar Freund  
Ortsvorsteher



## Einladung zum Schnupper-Training unserer Seniorinnen und zum Alltags-Fitness-Test

Im Rahmen der Sport- und Gesundheitswoche für die Generation 50+ (veranstaltet durch den Kreissportbund Sächsische Schweiz – Osterzgebirge e. V.) sind alle sportbegeisterten Seniorinnen am Montag, 24. September 2018, 18:00 bis 19:00 Uhr, zum Schnupper-Training unserer Sportgruppe „50+ fit in jedem Alter“ herzlich eingeladen. In dieser Zeit können auch alle Interessierten ihre Alltags-Fitness testen lassen. Der von Prof. Roberta Rikli und Prof. Jessie Jones entwickelte Fitness-Alltags-Test ist für Personen ab dem Alter von 60 Jahren konzipiert und ermöglicht eine einfache und aussagekräftige Überprüfung der alltagsrelevanten Fitness älterer Menschen. Es werden Arm- und Beinkraft, Ausdauer, Beweglichkeit und Geschicklichkeit getestet. Auf dieser Grundlage sind Prognosen hinsichtlich der zukünftigen Selbstständigkeit im hohen Alter möglich. Alle interessierten Seniorinnen sind herzlich willkommen.



### Alles auf einen Blick

- Was?** Schnupper-Training bei der Sportgruppe „50+ fit in jedem Alter“ & Fitness-Alltags-Test
- Wann?** Montag, 24. September 2018 – 18:00 bis 19:00 Uhr
- Wo?** Sporthalle „Sporttreff“ der SG Kesselsdorf e. V., Zur Alten Poststraße 19, 01723 Kesselsdorf

[www.sg-kesselsdorf.de](http://www.sg-kesselsdorf.de)

Die Durchführung des Fitness-Alltags-Tests obliegt dem Kreissportbund Sächsische Schweiz – Osterzgebirge e. V.

## Einladung zum 2. historischen Ortsrundgang

Der Heimatkreis Kesselsdorf lädt am 22. September 2018, 14:30 Uhr, zum 2. historischen Ortsrundgang ein. Treffpunkt ist das Eingangsportal der Kesselsdorfer Kirche.

Unser Ortschronist Egbert Steuer zeigt Ihnen Kesselsdorf, wie es früher war, mit geschichtlichen Ereignissen und alltäglichen Begebenheiten vor hunderten Jahren sowie mit spannenden Informationen zu Gebäuden, die unseren Ort noch heute prägen.



## Herbstbasteln der Kesselsdorfer Senioren

Unter dem Motto „Herbstliches Gestalten“ mit der Blumenwerkstatt Kesselsdorf fand am Mittwoch, 5. September 2018, das gemütliche Beisammensein im Dorfgemeinschaftshaus statt. Frau Drese begrüßte wie immer herzlich die zahlreich erschienenen Senioren.

Enttäuscht war sie von der Teilnahme zum Dorf- und Drachenfest am Freitag, 31. August 2018, die Ausrichter hatten sich große Mühe gegeben und für ca. 80 Senioren die Tische gedeckt und Kaffee und Kuchen bereitgestellt, anwesend waren ca. 20, allerdings müsste zukünftig wegen der Entfernung an einem Fahrdienst für die Senioren gedacht werden.

Die Frauen der Arbeitsgruppe der Seniorenbetreuung hatten die Tische schön dekoriert. Bei Kaffee und Kuchen wurden rege die neuesten Nachrichten ausgetauscht und man wartete auf Frau Hofmann von der Blumenwerkstatt Kesselsdorf. Sie wurde von Frau Drese herzlich empfangen.

Informationen aus den Ortsteilen

Frau Hofmann brachte umfangreiches Material zum Basteln der Kürbisse mit. Sie hatte für alle Senioren einen etwas größeren Kürbis mit Steckmasse bereits vorbereitet, sodass die Senioren nach ihren eigenen künstlerischen kreativen Fähigkeiten diesen verzieren konnten. Die „Zutaten“ waren u. a. Hagebutten, Sedum, Rosen, Hortensien, Kamille, Achillea und Stacheldraht. Mit Klebepistolen, Scheren, Messer, Stecknadeln, Holzspieß gingen die Senioren mit großer Freude ans Werk. Der zweite, etwas kleinere Kürbis, in verschiedenen Farben, wurde ebenfalls je nach eigenen Vorstellungen verziert, es waren kleine Kunstwerke Achillea und man war schon etwas stolz auf das Endprodukt!



Den Senioren hat dieser Nachmittag sehr gut gefallen und mit einem tollen Applaus verabschiedeten sie Frau Hofmann. Frau Drese bedankte sich herzlich bei ihr, dass sie der Einladung zum Seniorennachmittag gefolgt ist.

Erika Dreßler



Einladung zum Seniorennachmittag

Der Arbeitskreis der Seniorenbetreuung Kesselsdorf lädt am Mittwoch, 10. Oktober 2018, 14:00 Uhr, in die Gaststätte „Elena“ am Markt zu einem geselligen Beisammensein ein. Anschließend gibt es einen Vortrag über „Das Leben der Bienen“ mit Herrn Dr. Berthold aus Freital-Weißig.

Die Arbeitsgruppe der Seniorenbetreuung Kesselsdorf

Limbach/Birkenhain

Ortschaftsratssitzung

Am **26. September 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Limbach, Zur Alten Schule 7, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Dieter Kriegelstein, Ortsvorsteher

Mohorn/Grund

Ortschaftsratssitzung

Am **25. September 2018**, findet **19:00 Uhr**, im Rathaus Mohorn, Freiburger Straße 88, die nächste öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

André Börner, Ortsvorsteher

Besondere Jubiläen ...

Bürgermeister Ralf Rother gratulierte unseren ältesten Bürgern zum Geburtstag



Walter Schuricht aus Wilsdruff zum **90. Geburtstag** am 30.08.



Liesbeth Leuthold aus Herzogswalde zum **90. Geburtstag** am 05.09.



Elfriede Petermann aus Wilsdruff zum **94. Geburtstag** am 12.09.



## Unsere Jubilare des Monats

20.09.	Brunhilde Beyer	aus Wilsdruff	zum 88.	27.09.	Teresia Malich	aus Wilsdruff	zum 74.
20.09.	Julianne Blümel	aus Wilsdruff	zum 76.	27.09.	Annemarie Mey	aus Kesselsdorf	zum 75.
20.09.	Siegrid Gieselberg	aus Mohorn	zum 85.	28.09.	Waltraud Fiedler	aus Grumbach	zum 80.
20.09.	Liane Heinz	aus Oberhermsdorf	zum 79.	28.09.	Hans-Jürgen Hill	aus Braunsdorf	zum 73.
20.09.	Dietmar Punsch	aus Braunsdorf	zum 75.	28.09.	Sonja Kohn	aus Wilsdruff	zum 73.
20.09.	Rosa Reichmann	aus Kesselsdorf	zum 72.	28.09.	Helga Schulz	aus Mohorn	zum 80.
21.09.	Eva-Maria Lehmann	aus Kesselsdorf	zum 75.	28.09.	Helga Sonnabend	aus Wilsdruff	zum 91.
21.09.	Renate Neuber	aus Grumbach	zum 76.	28.09.	Herta Tennert	aus Wilsdruff	zum 81.
21.09.	Werner Schmidt	aus Grumbach	zum 81.	28.09.	Günter Tillmann	aus Herzogswalde	zum 70.
21.09.	Ilse Wodny	aus Herzogswalde	zum 85.	29.09.	Renate Gläser	aus Mohorn	zum 74.
22.09.	Hans-Frieder Börmel	aus Limbach	zum 78.	29.09.	Amelie Köller	aus Mohorn	zum 76.
22.09.	Erika Dietrich	aus Wilsdruff	zum 79.	29.09.	Herms-Rolf Krüger	aus Wilsdruff	zum 73.
22.09.	Johanna Friebel	aus Blankenstein	zum 80.	29.09.	Karl Maier	aus Kesselsdorf	zum 79.
22.09.	Traudelinde Hein	aus Kleinopitz	zum 75.	29.09.	Klaus-Werner Manthey	aus Oberhermsdorf	zum 76.
22.09.	Andrea Janetzko	aus Grumbach	zum 71.	29.09.	Heidemarie Treppt	aus Grumbach	zum 73.
22.09.	Wolfgang Konrad	aus Wilsdruff	zum 79.	30.09.	Edith Christoph	aus Wilsdruff	zum 83.
22.09.	Hans Nitzschke	aus Kaufbach	zum 73.	30.09.	Monika Gruchod	aus Wilsdruff	zum 76.
22.09.	Willi Vater	aus Wilsdruff	zum 70.	30.09.	Siegfried Köhler	aus Wilsdruff	zum 74.
22.09.	Margarethe Wauer	aus Grumbach	zum 86.	30.09.	Wanda Meltzer	aus Wilsdruff	zum 83.
23.09.	Regine Bormann	aus Braunsdorf	zum 77.	30.09.	Manfred Peters	aus Mohorn	zum 73.
23.09.	Christian Dittrich	aus Kesselsdorf	zum 71.	30.09.	Barbara Rupprecht	aus Wilsdruff	zum 78.
23.09.	Ruth Dreske	aus Wilsdruff	zum 91.	30.09.	Roswitha Wüstner	aus Mohorn	zum 75.
23.09.	Ingeburg Mißbach	aus Kesselsdorf	zum 85.	01.10.	Christine-Brigitte Böhme	aus Kesselsdorf	zum 73.
23.09.	Erika Müller	aus Wilsdruff	zum 73.	01.10.	Johanna Eckhold	aus Helbigsdorf	zum 77.
23.09.	Herbert Schurig	aus Grund	zum 80.	01.10.	Eva Maria Peters	aus Helbigsdorf	zum 75.
24.09.	Ursula Niedenzu	aus Wilsdruff	zum 77.	01.10.	Heinz Reiß	aus Wilsdruff	zum 82.
25.09.	Alexander Beyer	aus Wilsdruff	zum 91.	02.10.	Horst-Dieter Clemens	aus Herzogswalde	zum 80.
25.09.	Ruth Jakob	aus Kaufbach	zum 80.	02.10.	Verena Fuchs	aus Wilsdruff	zum 76.
25.09.	Reinhard Läbisch	aus Oberhermsdorf	zum 78.	02.10.	Ruth Hausmann	aus Helbigsdorf	zum 82.
25.09.	Lothar Starke	aus Grumbach	zum 76.	02.10.	Sigrid Krumbiegel	aus Kesselsdorf	zum 72.
26.09.	Manfred Hanschmann	aus Wilsdruff	zum 90.	02.10.	Wolfgang Rost	aus Wilsdruff	zum 87.
26.09.	Gunther Simon	aus Grumbach	zum 77.	02.10.	Siglinde Schmidt	aus Wilsdruff	zum 88.
27.09.	Brigitte Bogdahn	aus Grund	zum 81.	02.10.	Christa Springer	aus Wilsdruff	zum 79.
27.09.	Erika Bothe	aus Grumbach	zum 75.	02.10.	Klaus Wunderlich	aus Wilsdruff	zum 71.
27.09.	Christine Gühne	aus Wilsdruff	zum 70.	03.10.	Jürgen Funfack	aus Kesselsdorf	zum 77.
27.09.	Christa Kötzsch	aus Wilsdruff	zum 91.	03.10.	Karl Hamann	aus Oberhermsdorf	zum 93.
27.09.	Sigrid Kühnel	aus Wilsdruff	zum 79.	03.10.	Alexander Riedel	aus Herzogswalde	zum 82.
				03.10.	Karin Walther	aus Kesselsdorf	zum 73.

## Anzeigen

### Wichtiges im Steuerrecht! Wussten Sie schon, dass ...

wenn Sie Teile Ihrer Wohnung gelegentlich untervermieten, von der Besteuerung abgesehen wird, wenn die Einnahmen im Jahr 520 € nicht überschreiten? Haben Sie höhere Werbungskosten sollten Sie die Einkünfte trotzdem erklären, wenn der Verlust möglicherweise mit anderen positiven Einkünften verrechnet werden kann. Insgesamt müssen Sie auf Dauer aber eine Gewinnerzielungsabsicht nachweisen.

*Sie werden fachlich informiert durch: →*

### Steuererklärung Jahresabschlüsse FIBU und Lohn

- steuerl. Optimierung
- Finanz- u. Zuschussberatung
- betriebswirtschaftl. Beratung
- Existenzgründer-Beratung



**J. STEINBACH**

STEUERBERATUNGS-  
GESELLSCHAFT MBH

StB Jochen Steinbach

Burgwartstraße 6

01705 Freital

Telefon: 03 51-6 41 98-0

[www.steuerbuero-freital.de](http://www.steuerbuero-freital.de)

**Unser Wissen ist Ihr Gewinn.**

Anzeige(n)

**CLEVER  
KOCHEN –  
EINFACH  
GENIESSEN**

Vorführung mit Romy Seidel  
Telefon: 0176 61270686

VORWERK thermomix

*Lückebach wohnen.*

**We ♥ Raschelberg**  
we-love-raschelberg.de



♥♥ Wilhelm-Müller-Str. 10  
2-Zi.-Whg., ca. 36 m²  
EG, Kochnische, Bad, Balkon  
230,- € KM zzgl. NK  
(Bj. 1953; V; 105,0 kWh; FW)

♥♥ Wilhelm-Müller-Str. 5  
3-Zi.-Whg., ca. 62 m²,  
EG, Küche, Bad  
370,- € KM zzgl. NK  
(Bj. 1950; B; 101,3 kWh; Gas)

Wohnungsgenossenschaft  
„RASCHELBERG“ eG  
Tel. (0351) 652097-39

**Garten- und  
Landschaftsbau**

Mathias Garte

- Wegebau und Pflasterarbeiten aller Art
- Natursteinarbeiten
- Regenwasseranlagen
- Tiefbauleistungen
- Baggerarbeiten aller Art
- Schüttgut-Transporte
- Pflege von Außenanlagen
- Baumschnitt

Pennricher Weg 1  
01156 DD OT Podemus  
Telefon: 0351 · 45 21 646  
Fax: 0351 · 45 40 637  
Funk: 0172 · 64 00 847  
Galabau-Garte@gmx.de



**Herzlichen Dank**

für die zahlreichen Glückwünsche,  
Blumen, Geschenke und Geldzuwendungen  
anlässlich unserer

*Goldenen Hochzeit.*

Besonderer Dank gilt unserer Familie und unseren Freunden,  
die für ein fröhliches Fest sorgten.

Unseren Nachbarn ist besonders zu Danken für die liebevoll  
gebundene Haustürranke.

Herrn Bürgermeister Rother gilt Dank für seine  
persönlich überbrachten Glückwünsche.

Danke Herrn Rietschel und seinem Team vom Jagdschloss  
Herzogswalde für die hervorragende Bewirtung.

*Gudrun und Peter Demarczyk*

Grumbach, August 2018

*Dankanzeigen*

in Ihrem Amtsblatt

Telefon: (037208) 876-211

Fax: (037208) 876-299

anzeigen@riedel-verlag.de

ab  
**25 €**  
brutto s/w



Liebe Familie, Freunde und Bekannte,  
**HERZLICHEN DANK**  
für die lieben Glückwünsche,  
Geschenke, Überraschungen und  
die wundervolle Ehrenpforte  
und Ranke anlässlich unserer

*Polterhochzeit.*

Wir haben uns sehr gefreut,  
dass so viele an uns gedacht haben und  
dieser wundervolle Tag für uns zu einem  
unvergesslichen gemacht wurde.

*Kirsten (geb. Linke) & Hendrik Seiler*



Für die zahlreichen Glückwünsche, schönen  
Blumen und Geschenke zu unserer

**Hochzeit**

bedanken wir uns recht herzlich.

Ein ganz besonderes Dankeschön auch an die  
vielen fleißigen Rankebinder der Ehrenpforte  
und der Haustürranke.

*Wir haben uns sehr gefreut!*

**Jana & Rolf Fuchs**  
mit Flora & Bruno

Grumbach, im Juni 2018

**Termine**

**Arztbereitschaft -  
Nur noch über diese Nummer!**

Ab sofort gilt eine neue kostenlose Hotline des ärztlichen Bereitschaftsdienstes. Der Anrufer wird automatisch mit dem nächstliegenden Bereitschaftsdienst verbunden.

**116117**

Bei lebensbedrohlichen Erkrankungen und Unfällen gilt weiter die Notrufnummer 112.

**Apothekenbereitschaft** Alle Angaben ohne Gewähr

20.09. Sidonien-Apotheke	29.09. Apotheke im Gutshof
21.09. Löwen-Apotheke	30.09. Central-Apotheke
22.09. Löwen-Apotheke	01.10. Glückauf-Apotheke
23.09. Raben-Apotheke	02.10. Stern-Apotheke
24.09. St. Michaelis Apotheke	03.10. Markt Apotheke
25.09. Grund-Apotheke	04.10. Apotheke Kesselsdorf
26.09. Bären-Apotheke	05.10. Sidonien-Apotheke
27.09. Stadt-Apotheke	06.10. Wilandes-Apotheke
28.09. Windberg-Apotheke	07.10. Löwen-Apotheke

**Anschriften:** Bären-Apotheke Freital, Dresdner Str. 287, 0351 6494753 • Bären-Apotheke Freital, Dresdner Str. 287, 0351 6494753 • Stadt-Apotheke Freital, Dresdner Str. 229, 0351 641970 • Windberg-Apotheke Freital, Dresdner Str. 209, 0351 6493261 • Central-Apotheke Freital, Dresdner Str. 111, 0351 6491508 • Stern-Apotheke Freital, Glück-Auf-Str. 3, 0351 6502906 • Sidonien-Apotheke Tharandt, Roßmählerstr. 32, 035203 37436 • Raben-Apotheke Rabenau, Nordstr. 1, 0351 6495105 • Löwen-Apotheke Wilsdruff, Markt 15, 035204 48049 • Wilandes-Apotheke Wilsdruff, Nossener Str. 18, 035204 274990 • Grund-Apotheke Freital, An der Spinnerei 8, 0351 6441490 • Glückauf-Apotheke Freital, Dresdner Str. 58, 0351 6491229 • Apotheke Kesselsdorf, Steinbacher Weg 11, 035204 394222 • Apotheke im Gutshof Pestowitz, Gutshof 2, 0351 6585899 • St. Michaelis-Apotheke Mohorn, Freiburger Str. 79, 035209 29265 • Markt-Apotheke Freital, Wilsdruffer Str. 52, 0351 65851700

**Notrufe**

- Notruf Polizei ..... 110
- Leitstelle Feuerwehr/Rettungsdienst ..... 112
- Krankenhaus Freital, Bürgerstraße ..... 0351 64660
- Polizei Freital, Dresdner Straße ..... 0351 647260
- Hilfe für Frauen in Not (24 Stunden) ..... 03731 22561  
..... 03501 547160
- Gasstörung ..... 0351 50178880
- ENSO-Stromstörungen ..... 0351 50178881
- Giftnotruf ..... 0361 730730
- Wasser (außer Mohorn, Grund, Herzogswalde)  
ETBH ..... 035204 779469
- Wasser (nur für Mohorn, Grund, Herzogswalde)  
TWZ Weißeritzgruppe ..... 035202 510421
- Fragen zur Wasserqualität ..... 0351 205853540
- Abwasser, Störungen Abwasserkanalnetz ..... 0351 8222222

**Veranstaltungen**

**Sa, 22.09.2018 bis So, 23.09.2018**

*Sächsische Meisterschaft Zweispänner Pony & Mitteldeutsches Championat Vierspänner*

Fahrsportveranstaltung Klasse M Einspänner, Zweispänner und Vierspänner I Grumbach, Reit- und Fahrplatz Am Unteren Bach, Nähere Informationen: Reit- und Fahrverein Grumbach/Wilsdruff e. V., Tel. 0174 3057787

**Sa, 22.09.2018 bis So, 23.09.2018**

*Tischtennis in Wilsdruff*

Der Sächsische Tischtennisverband führt das Ranglistenturnier I in Wilsdruff durch. Die TOP 16 aus Sachsen spielen die Rangliste aus. Wilsdruff, Nossener Straße 21 b (Saubachtalhalle) Nähere Informationen: Mario Gnannt, Tel. 0177 6904471

**Di, 25.09.2018, 10:00 Uhr**

*Busfahrt Senioren Kesselsdorf nach Bad Elster*

Abfahrt am Markt in Kesselsdorf  
Nähere Informationen: Arbeitsgruppe Seniorenbetreuung Kesselsdorf, Tel. 035204 40798.

**Sa, 29.09.2018, 10:00 Uhr**

*Handball in Wilsdruff*

Wilsdruff, Nossener Straße 21 b (Saubachtalhalle)  
Nähere Informationen: Mario Gnannt, Tel. 0177 6904471

**So, 30.09.2018, 09:30 Uhr**

*Volleyball in Wilsdruff*

Wilsdruff, Nossener Straße 21 b (Turnhalle Grundschule Wilsdruff)  
Nähere Informationen: Mario Gnannt, Tel. 0177 6904471

**So, 30.09.2018, 13:00 Uhr**

*Tischtennis Regionalliga Damen Süd*

Wilsdruff, Nossener Straße 21 b (Saubachtalhalle)  
Nähere Informationen: Mario Gnannt, Tel. 0177 6904471

**Mi, 03.10.2018, 15:00 Uhr**

*18. Wilsdruffer Blasmusikfest*

Wilsdruff, Nossener Straße 21 b (Saubachtalhalle)  
Nähere Informationen: Karsten Ruby, Tel. 035209 20664

**Sa, 06.10.2018, 09:00 Uhr**

*Badminton-Kinder- und Jugendturnier*

Grumbach, August-Bebel-Straße (Sporthalle)  
Nähere Informationen: SG Grumbach, Abteilung Badminton, Tel. 035204 783930 oder 0175 4144222

**So, 07.10.2018, 14:00 Uhr**

*Dauerausstellung*

Kesselsdorf, Schulstraße 2 (Heimatstube)  
Nähere Informationen: Heimatkreis Kesselsdorf, Tel. 035204 40329

Rätselseite – Auflösungen

**Auflösung Rätsel aus der Amtsblattausgabe Juni/2018 aus dem Nachlass von Eugen Schlönvogt**

**1. Rätselpyramide**

1. A, 2. Ra, 3. Rag, 4. Gera, 5. Nager, 6. Regina, 7 Nigeria, 8. Algerien.

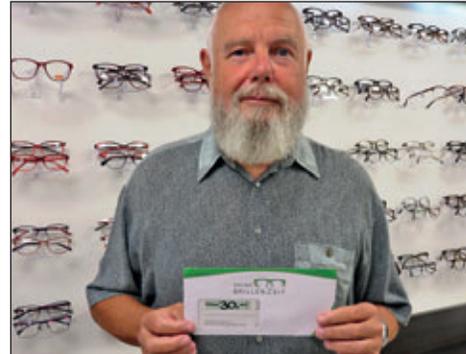
**2. Balken verschieben**

Selten ist wohl ausgegangen, was nicht wohl war angefangen.

**3. Ein altes Volksrätsel**

Es ist das Nasenbein, das den Nasenrücken zwischen den Nasenflügeln stärkt. Ein Volksrätsel kann mehrere Lösungen zulassen. Deshalb wollen wir Ihre Überlegungen mit „Brustbein“ und „Brustkorb“ auch anerkennen. **Somit ergeben sich folgende Einsender, die alle drei Rätsel richtig geraten haben:**

Wera Geschke, Inge Karras, Thea Kürbis, Gudrun Mickan, Dr. Wolfgang Müller, Astrid-Christiane Pflugbeil und Fritz Postler.  
Ein Bravo diesen sieben „Ratefüchsen“!

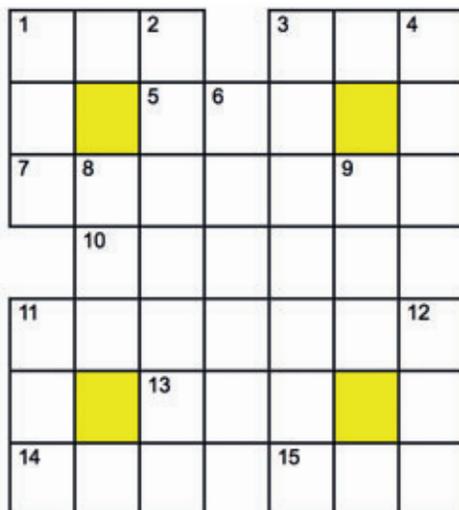


Der Gewinner des Preisrätsels und somit eines Gutscheins vom Optikerladen „Deine BrillenZeit“ ist Dr. Wolfgang Müller aus Grund.

Herzlichen Glückwunsch!

Rätsel aus dem Nachlass von Eugen Schlönvogt

**1. Kreuzworträtsel**



**Waagrecht:**

1. Zugmaschine, 3. Riesenschlange, japanischer Schriftsteller (+1993), 7. Pflanzenkunde, 10. künstliche Wasserstraße, 11. Sumpf-Wechselfieber, 13. nordischer Männername, 14. eingedeichtes Küstenland, 15. Gewässer.

**Senkrecht:**

1. Anerkennung, 2. Bücher-, Bilder-Warenverzeichnis, 3. indischer Staat am Ganges (früherer Name), 4. nordischer Tauchvogel, 6. alltäglich, geistlos, 8. Nebenfluss der Wolga, 9. Fluss in Mittelitalien, 11. Kfz-Kennzeichen für den mittleren Erzgebirgskreis, 12. Stadt im Erzgebirge.

Als Lösung teilen Sie bitte mit, wie oft der Buchstabe A im komplett und korrekt ausgefüllten Rätseldiagramm enthalten ist.

**2. Riesensilbenpuzzle**

Es gilt, jedem der nachstehenden Begriffe **eine** Silbe so zu entnehmen, dass diese aneinander gereiht und zu sinnvollen Wörtern gegliedert, einen humorigen Ausspruch ergeben:

Nachwirkung – Wissenschaft – Sennerin – Tunichtgut – Exporteur Balanceakt – Wiederholung – Normandie – Erfurt - Stendal – Beilage – Dachboden – Dementi – Schenkelbruch – Devon – Gotthardbahn – Erfinder – Mutterschaf – Hafenstadt – Wurzelstock – Beskiden – Arena – Berliner – Halswirbel – Wismar – Absender – Lageplan – Naustadt - Wiedehopf – Absender – Drittel – Trompete – Entwicklung – Standarte – Dresden – Egoist.

**3. Buchstabenrätsel**

Was ist die Frau von Beruf?

**ANGELINA BARETER**

Unter allen Einsendern von korrekten Rätsellösungen – die Anzahl ist nicht entscheidend - verlosen wir einen Gutschein im Wert von 15,00 Euro, gesponsert von Sandra Tischendorf, der neuen Inhaberin vom Blumenladen „Blattgold“, Nossener Straße 2 in Wilsdruff.  
Herzlichen Dank der großzügigen Sponsorin!

**Einsendeschluss ist der 16. November 2018.**

Antwortzettel sowie Name, Adresse und Telefon (!) bitte abgeben oder zusenden und nur in **handschriftlicher Form** an die Stiftung Leben und Arbeit: Kennwort „Rätsel – Amtsblatt“; Nossener Straße 4; 01723 Wilsdruff. Bitte keine Mails! Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.  
Der Gewinner wird nur **telefonisch** benachrichtigt. Viel Spaß beim Raten!

Die nächste Rätselbeilage erscheint in der Ausgabe 01/2019 im Amtsblatt.

Anzeigen



**Wir machen Ihren Schaden weg!**  
**Instandsetzung bei Unfallschäden**

**Autolackiererei Hoffmann**  
 Inh. Lutz Hoffmann | Autolackiermeister

Scharfenberger Straße 48  
 01665 Klipphausen OT Naustadt  
 Tel.: 03521/452273

[autolack.hoffmann@web.de](mailto:autolack.hoffmann@web.de)



Für unseren Standort Dresdner Tor (01723 Wilsdruff) suchen wir ab sofort:

**Verkäufer/ Küchenmitarbeiter (m/w/d)** 

für AXXE Restaurant, Burger King und Coffee-Fellow-Kaffeebar

**Deine Aufgaben:** Verkaufen, Kassieren und vorbereitende Küchentätigkeiten. Bedienen der Gäste. Ware annehmen, einräumen und präsentieren.

**Was wir Dir bieten:** Voll- und Teilzeittätigkeit. Flexible Arbeitszeiten.

30 Tage Urlaub. Nacht- und Feiertagszuschläge. **Übertarifliche Bezahlung**

Haben wir Dein Interesse geweckt? Dann ruf uns an!

*Wir freuen uns auf Dich!*

Betriebsleiter Dresdner Tor Süd: Peter Walthes

Email: [karriere@areas.com](mailto:karriere@areas.com) | Telefon: 035204/90 50

*Mein  
Urlaub am See*

beginnt im Zechliner Hof  
an der Mecklenburgischen  
Seenplatte.



**Zechliner Hof**

Wir bieten Ihnen  
eine gemütliche und  
preiswerte Unterkunft.

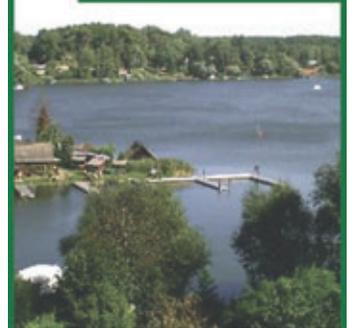
Egal ob Sie sich erholen  
oder spannende Ausflüge  
unternehmen wollen,  
unsere Pension ist der  
ideale Ausgangspunkt.

 Pension

 Biergarten

 Restaurant

 Bootsverleih



**ZECHLINER HOF**  
 Wittstocker Str. 5  
 16837 Flecken Zechlin  
 (bei Rheinsberg)



Tel. 033923-71 94 70  
[www.zechliner-hof.de](http://www.zechliner-hof.de)



**10 Jahre**

*Vielen Dank!*

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Bewohnern  
und ihren Angehörigen für das entgegengebrachte Vertrauen und  
bei unserem Team für das gute Miteinander in **10 Jahren!**



Sylvia Sommer  
Residenzleitung



Karin Mentner  
Verwaltung

**K&S Seniorenresidenz Wilsdruff**  
 An der Schule 4 | 01723 Wilsdruff | Tel. 0 3 52 04 / 39 29 – 0  
[wilsdruff@ks-residenz.de](mailto:wilsdruff@ks-residenz.de) | [www.ks-gruppe.de](http://www.ks-gruppe.de)

**Ihr Anzeigen-Telefon: 037208/876-100**



**Nachruf**

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von unserem Kameraden und ehemaligen Ortswehrleiter

**Hauptlöschmeister  
Gerhard Böhnisch**

Gerhard Böhnisch war 60 Jahre Mitglied der Ortsfeuerwehr Kaufbach. Als ehemaliger Ortswehrleiter war er uns stets ein Vorbild und Kamerad. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seinen Angehörigen.

**Sein Andenken werden wir in Ehren bewahren.**

Wehrleitung, Kameradinnen und Kameraden der Ortsfeuerwehr Kaufbach

Stadtrat Wilsdruff  
Bürgermeister

**Trauer-Dank  
Anzeigen**

in Ihrem  
Amts- bzw.  
Informationsblatt



Riedel-Verlag & Druck KG  
09244 Lichtenau/OT Ottendorf  
☎ 037208 876-210  
anzeigen@riedel-verlag.de



**Nachruf**

Am 30. August 2018 verstarb unser langjähriger Kamerad

**Hauptlöschmeister  
Bernhard Kreher**

Wir trauern um einen zuverlässigen und treuen Kameraden, der sich in seinen 46 aktiven Dienstjahren als Maschinist und Gerätewart stets für die Wehr einsetzte.

Wir nehmen Abschied von einem geachteten Kameraden und guten Freund.

**Sein Andenken werden wir in Ehren bewahren.  
Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.**

Wehrleitung, Kameradinnen und Kameraden der Ortsfeuerwehr Oberhermsdorf

Stadtrat Wilsdruff  
Bürgermeister

**Stiftung  
Gedenken und Frieden**

GedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenken  
Gedenken**bewahren**Gedenken  
GedenkenGedenkenGedenken

Unterstützen Sie unsere  
Friedensarbeit mit Ihrer Spende!

Internet: [www.gedenkenundfrieden.de](http://www.gedenkenundfrieden.de)  
E-Mail: [info@gedenkenundfrieden.de](mailto:info@gedenkenundfrieden.de)  
Telefon: 01805-7009-99 (€ 0,12/Min.)

Spendenkonto Deutsche Bank Berlin  
04 44 554 · BLZ 100 700 00

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521 452077
	Krematorium Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242 71006
<b>Weinböhlen</b>	Hauptstraße 15	035243 32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522 509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525 737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351 8951917



[www.krematorium-meissen.de](http://www.krematorium-meissen.de)

... die Bestattungsgemeinschaft



**Anzeigen**



**DANKSAGUNG**

*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer, denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.*

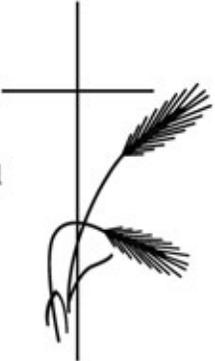
Tief bewegt von der großen Anteilnahme und den vielen Beweisen der Wertschätzung, die uns durch stumme Umarmungen, stillen Händedruck, liebevolle gesprochene und geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie letztes ehrendes Geleit in der schweren Stunde des Abschiedes von meinem lieben Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Bruder und Opa, Herrn

**Werner Lohse**

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf diesem Weg bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken. Danke sagen wir Herrn Pfarrer Vödisch für seine tröstenden Worte, dem Kirchenchor und dem Bestattungshaus Mike Graichen.

In stiller Trauer  
**Seine Marita**  
**Seine dankbaren Kinder Gabi, Sylvia und Mario mit Familien**

Helbigsdorf, im September 2018



*Graichen - Bestattungen*

**Danksagung**

*Was bleibt sind Liebe, Dankbarkeit und Erinnerung.*

**Isolde Lippmann**

Für die aufrichtige Anteilnahme, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

*In stiller Trauer*  
*Ihre Kinder mit Familien*  
*Ihre Schwester Ruth*

Herzogswalde im August 2018



**BESTATTUNGSHAUS AUERSWALD**

Meißner Str. 118 • Bieberstein  
 Tel. (03 73 24) 73 36  
 Bieberstein • Freiberg • Mohorn

TAG & NACHT

(03 52 09) **2 16 48**

Büro: Mohorn  
 Freiburger Str. 9

*Kostenfreie Beratung auf Wunsch bei Ihnen zu Hause, Auch bei einem Sterbefall im Krankenhaus*



**BESTATTUNGSHAUS AM SACHSENPLATZ FREITAL**

*"Leuchtende Tage. Nicht weinen, dass sie vorüber. Lächeln, dass sie gewesen."*  
 (Konfuzius)

24h Wilsdruff ☎ 779975 Freital | Kreischa  
 Freiberger Str. 5 www.bestattungshaus-sachsenplatz.de



**Constantin & Schöne**  
 Ihr Bestattungsservice  
 Ines Constantin & Thomas Schöne

**Kreischa | Lungkwitzer Straße 4 | 24 h Tel. 03 52 06/27 96 72**  
**Freital | Dresdner Straße 129 | 24 h Tel. 03 51/267 12 363**

www.bestattungsservice-constantin-schoene.de

Ihre Helfer im Trauerfall  
 Tag und Nacht  
 kompetent & persönlich

Vertrauensvolle Beratung und Hilfe im Trauerfall  
 Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
 Bestattungseigener Trauerredner  
 Thomas Schöne



**ANTEA BESTATTUNGEN**  
 Vogel

Zeit schenken ...  
*um in Ruhe Abschied nehmen zu können*

Nossen | Talstraße 1 | 035242 / 686 27  
 Wilsdruff | Freiberger Straße 16 | 035204 / 20 940  
 www.antea-bestattungen.de

Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister  
 EUROCERT  
 DIN EN ISO 9001

Bestatter  
 vom Bundesverband Deutscher Bestatter

Tag & Nacht für Sie erreichbar



## FREITALER WOHNUNGS-GENOSSENSCHAFT eG

RABENAUER STR. 41 • 01705 FREITAL  
WWW.GEWO-FREITAL.DE



# BANNEWITZ – ULMENWEG 32 MODERNE WOHNUNGEN IM NEUBAU!

Unsere Wohnanlage „Ulmenweg“ befindet sich landschaftlich reizvoll und dennoch in zentraler Lage östlich der B170 ganz in der Nähe eines Einkaufszentrums mit Baumarkt und großem Warenhaus. Weitere kleinere Einzelhändler, Ärzte, Apotheken und Bäcker sind fußläufig gut zu erreichen. Die neu entstehenden 32 Zwei- bis Vierraumwohnungen nehmen weiter Gestalt an. Seit Anfang September steht eine Musterwohnung im Erdgeschoss für Besichtigungen zur Verfügung, in der man den modernen und zeitgemäßen Ausstattungs-

standard in Augenschein nehmen kann. Fast alle Bäder wurden neben einer Dusche mit einer Badewanne ausgestattet. Mieter einer Vierraumwohnung dürfen sich zusätzlich über ein Gäste-WC sowie einen großzügigen Wohn-/Essbereich mit separater Küche freuen. Um das Flair des Dachgeschosses hervorzuheben, wurden in diesen Wohnungen an die Wohnbereiche offene Küchen angeschlossen. Alle Wohnungen verfügen neben einer modernen Fußbodenheizung über Fenster mit elektrischen Außenrollläden, einen Balkon bzw. im Erdge-

schoss über eine Terrasse in Richtung Süd-West. Für die Mieter stehen ein separates Kellerabteil sowie Trocken- und Fahrradräume zur gemeinschaftlichen Nutzung zur Verfügung. Im Außengelände sind für jede Wohnung zwei PKW-Stellplätze vorgesehen.

Mietinteressenten können sich gern für einen Rundgang anmelden und dazu über unser Kundencenter einen Besichtigungstermin vereinbaren.  
Telefon: 0351 649 76-0  
E-Mail: info@gewo-freital.de  
Web: www.gewo-freital.de



## Langlebige Böden für Balkon und Terrasse

Flüssige Beschichtungs-Systeme aus Kunststoff sind eine echte Alternative zu Fliesen.

Die Schwachstellen bei Fliesenbelägen sind meistens die Fugen, hier liegt in der Regel das Problem der eindringenden Feuchtigkeit bei Fliesenböden. Bei naht- und fugenlosen Kunststoffbe-



schichtungen hingegen gibt es damit kein Problem, weil es keine Fugen gibt. Neben Bodenbeschichtungen für Gewerbe und Industrie werden auch dekorative Balkon- und Terrassenbeschichtungen für das Eigenheim angeboten. Die Verarbeitung der drei unterschiedlichen Beschichtungsmethoden ist denkbar einfach und kann auch in Eigenregie durchgeführt werden.

### Viele Gestaltungsmöglichkeiten

Die transparente Versiegelung TransElast eignet sich für geflieste Böden und Wände, deren Optik erhalten bleiben soll und die vor Feuchtigkeit geschützt werden sollen. Dabei wird der gebrauchsfertige Flüssigkunststoff, der sich auch für die Anwendung auf Keramiken, Mosaiken und Glas eignet, einfach mit einer Rolle auf den dafür vorbereiteten Untergrund aufgebracht.

Beim FarbElast-System handelt es sich um eine Bodenbeschichtung mit einer pflegeleichten, dekorativen Oberfläche, die auf vielen Untergründen verwendbar ist. Der Unterboden muss fest, trocken und tragfähig sein. Im Gegensatz zu der TransElast-Beschichtung sind bei dieser Methode



mehrere Arbeitsschritte notwendig. Nach der Grundierung und Abdichtung folgt die hellgraue oder dunkelgraue Kunststoffbeschichtung, die mit einer Rolle aufgetragen wird. Durch das anschließende Aufstreuen farbiger Chips auf die noch flüssige Masse ergeben sich durch individuelle Farb- und Mengenkombinationen viele Gestaltungsmöglichkeiten. Zum Abschluss benötigt die Oberfläche noch eine transparente Versiegelung.

### Individueller Bodenbelag

Für Terrasse und Balkon eignen sich Colorit-Quarz-Spachtelböden am besten. Dies macht nicht nur optisch etwas her, sondern bietet durch die offenporige, rutschfeste Oberfläche zusätzlich Sicherheit. Bei dieser Methode werden farbig eingefärbte Quarzsteinchen oder Marmorkiesel mit Flüssigkunststoff vermischt. Diese Verbundmasse wird nach der Grundierung und Abdichtung des Untergrundes auf den Boden gespachtelt. Bei der Gestaltung können durch die Verwendung unterschiedlicher Farben individuelle Motive und Muster in den Belag eingearbeitet werden.



### Vorteile der Kunststoffbeschichtung

Die naht- und fugenlose Verarbeitung zählt zu den wesentlichen Vorteilen der Balkon- und Terrassenbeschich-

tungen, dies ist nur einer der vielen Vorzüge, die die drei unterschiedlichen Beschichtungsmethoden mit sich bringen. Die Böden sehen nicht nur gut aus und bieten dauerhaften Schutz gegen eindringende Feuchtigkeit, sondern punkten auch durch eine geringe Aufbauhöhe von 2 bis 8 Millimetern, eine hohe Hitze- und Kältebeständigkeit von minus 40 bis plus 90 Grad Celsius und eine Dauerelastizität, dank derer keine Spannungs- oder Dehnungsrisse entstehen können. Die Oberflächen sind darüber hinaus sehr strapazierfähig. Kratzer von Gartenmöbeln sind kein Thema. Nur bei Blumenkübeln sollte man auf die Verwendung von Untersetzern achten, damit kein Gießwasser auf den Fußboden gelangt. „Mit dem Wasser werden auch etwaige Zusätze aus der Blumenerde ausgespült und können chemische Reaktionen verursachen, die zu unschönen Verfärbungen führen können.“



### Unsere Leistungen

**Flüssigkunststoff-Beschichtung**  
Balkone und Terrassensanierung  
Bodenbeläge für den Wohnbereich  
Garagen, Treppen und Kellerräume  
Industrieböden  
Flachdachabdichtung  
**Verfugung aller Art**  
Silicon, Zement, Epoxid und Polyurethan  
**Dekorative Wandbeschichtung**  
Baumwollputz

**Sanierung**  
Elastische und Zement-Fugen  
Mauerwerksverfugung, Rissverpressung  
**Kompletter Innenausbau und Trockenbau**  
Baureparaturen

**DAS HANWERK**  
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN.

Als Ihr zuverlässiger Partner in den Bereichen Verfugen und Beschichtung setzen wir auf hochwertige Materialien. Gerade Dauerhaftigkeit und eine umfangreiche Beratung sichern Ihnen eine qualitative Umsetzung Ihres Projekts zu.

**Wir stehen für Qualität, Zuverlässigkeit und Termintreue.**

**FUGENTECHNIK**  
**KATER**

Uferstraße 2 · 04741 Roßwein  
Tel. 034322/4 30 78 · Fax 4 30 77  
E-Mail: kater@fugenkater.de

[www.fugenkater.de](http://www.fugenkater.de)

Anzeigen

- Terrassenüberdachungen
- Balkonüberdachungen
- Haustürvordächer
- Schiebeanlagen
- Anbaubalkone
- Seitenteile
- Carports

Eigene  
Produktion  
und  
Montage






- Sonnenschutz
- Regenschutz
- Hitzeschutz

Original <sup>®</sup>  
**HENKEL**  
Alusysteme GmbH

Schweizermühle 8  
01824 Rosenthal-Bielatal  
Tel. (03 50 33) 71290  
www.henkel-alu.de

Urlaub in unserem neuen Sonneresort!

**sonnenhotels**

Naturpark  
Harz

6 Tage ab  
**969 €**  
für 2 Personen



**„Baumhaus erleben“**

Sonneresort Ettershaus in Bad Harzburg  
Reisezeitraum: Oktober bis Dezember 2018

Das dürfen Sie erwarten:

- ✓ 5 Übernachtungen im Baumhaus „Elvis“ (25 m<sup>2</sup>)
- ✓ täglich Stärkung am Frühstücksbuffet
- ✓ freie Nutzung des Wellness- und Spabereichs mit kombiniertem Innen-/Außenpool und der Saunalandschaft mit verschiedenen Saunen

Preise für 2 Personen im Reisezeitraum	6 Tage
Oktober	1099 €
November und Dezember	969 €

Bis zu 2 Kinder bis 6 Jahre frei!  
Weitere Kinderermäßigungen auf Anfrage!

Beratung und Buchung:  
0800 / 77 44 555 (kostenfrei)  
oder 05321/685540  
Buchungs-Code: AB-1808-SEH  
Mail: info@sonnenhotels.de



Eigene Hin- und Rückreise. Alle Preise inklusive Frühstück. Ausgebuchte Termine, Programmänderungen und Druckfehler vorbehalten. Alle Preise inklusive MwSt. Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.  
Hotelpartners: Sonnenhotels Deutschland GmbH & Co. KG, Gerhard-Meyke-Straße 30, 38844 Gollern

**Anzeigen, Werbebeilagen und sonstige Druckanfragen:**  
**037208/876200**  
info@riedel-verlag.de



**RIEDEL**  
Verlag & Druck KG

**Heute und auch in Zukunft steht beim Pflegedienst der Mensch im Mittelpunkt.**

Ambulanter

**Pflege Dienst GmbH**

ritzke & onath

**Telefon: 03 52 04 · 79 10 80 (24 h Sicherstellung)**

Fax: 035204 · 79 10 81

Gesellschafter Uschi Pritzke & Kristina Donath  
Nossener Straße 18 | 01723 Wilsdruff  
[www.pflegedienst-wilsdruff.de](http://www.pflegedienst-wilsdruff.de)

**Unsere Leistungen für Sie:**

- häusliche Krankenpflege
- Erbringung der Leistungen nach dem Pflegeversicherungsgesetz
- Hauswirtschaftliche Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf
- individuelle Serviceleistungen
- kostenlose Beratung rund um das Thema Pflege

# Bräuer Motortechnik



HUSQVARNA - REGIONAL - CENTER

STIHL Händler

TECHNIK FÜR GARTEN, FORST, FREIZEIT UND GEWERBE

## Husqvarna und STIHL Herbst Highlights 2018

Rider ab 2.999,-€

Motorsägen ab 189,-€

Akku-Heckenscheren ab 189,-€

Entdecken Sie unser Sortiment!



Bräuer Motortechnik

01723 Mohorn

Bahnhofstraße 18a

Tel.: 03 52 09 22 33 4

service@braeuer-motortechnik.de

[www.braeuer-motortechnik.de](http://www.braeuer-motortechnik.de)



Anzeigen

**Miele** CENTER | MAI **MAI & SÖHNE**

Den Veranstaltungsplan  
finden Sie unter  
[www.mai-und-soehne.de](http://www.mai-und-soehne.de)

**Miele**  
CENTER  
MAI

... wir freuen uns auf Sie!

Kaufbacher Ring 5 | 01723 Kesselsdorf | Königsbrücker Str. 51 | 01099 Dresden  
Tel. 035204-39389-0 | Tel. 0351-56366-0  
Info@mai-und-soehne.de | [www.mai-und-soehne.de](http://www.mai-und-soehne.de)

Wir suchen ab sofort in Wilsdruff:  
**Produktionarbeiterin**

(Bandarbeit) auf 450,00 € Basis im Frühdienst.

Kontakt:  
Monika Hofmann - 03 52 04/482 11  
E-Mail: [service.wilsdruff@beier-waffeln.de](mailto:service.wilsdruff@beier-waffeln.de)  
**Otto Beier Waffelfabrik Wilsdruff GmbH**  
Freibergerstraße 43, 01723 Wilsdruff



**Sylvia Timm**  
Vermittlung Immobilien

Poststraße 6a  
01665 Klipphausen

Telefon: 035 204 / 399 520  
Mobil: 01577 / 397 99 02  
[www.sylvia-timm.de](http://www.sylvia-timm.de)  
[kontakt@sylvia-timm.de](mailto:kontakt@sylvia-timm.de)

„Weil es Ihr Zuhause ist.“



**Jörn Zimmermann**  
Rechtsanwalt

Dresdner Straße 17  
01723 Wilsdruff

Fon 035204/682-19  
Fax 035204/682-31

[info@rechtsanwalt-zimmermann.de](mailto:info@rechtsanwalt-zimmermann.de)  
[www.rechtsanwalt-zimmermann.de](http://www.rechtsanwalt-zimmermann.de)

**Rico Müller**

**Malermeister**

- Kreative Schmucktechniken
- Holzschutz mit natürlichen Ölen
- Renovierung von Wohn- und Gewerberäumen
- Fassadenanstrich und -gestaltung

Mobil: 0151 18197221 [www.maler-meister-mueller.de](http://www.maler-meister-mueller.de)  
Meißner Str. 5 | 01723 Wilsdruff [info@maler-meister-mueller.de](mailto:info@maler-meister-mueller.de)

◆◆◆ **FAMILIENRECHT: Unterhalt im FSJ . Früher Tod Geschiedener**

Eltern schulden ihren Kindern Unterhalt regelmäßig so lange, bis diese ihre (erste) Berufsausbildung abgeschlossen haben. Darüber hinaus muss auch noch eine Übergangsphase „finanziert“ werden, die verbreitet mit 3 Monaten angenommen wird (OLG Hamm FamRZ 87, 411). Auch eine gestufte Ausbildung muss finanziert werden: z. B. Abi – Lehre – Studium, sofern die Abfolge nicht willkürlich erscheint. Auch ein freies soziales Jahr (FSJ) stellt eine **Orientierungsphase** mit Unterhaltsanspruch dar (AG Waldshut-T. 6 F 74/18). Beim Versorgungsausgleich können Ungerechtigkeiten entstehen, wenn der geschiedene Partner vorzeitig stirbt. Geschieht dies innerhalb von 3 Jahren, kommt eine **Anpassung** nach §§ 32, 37 VersAusglG in Betracht, für Fälle mit Rechtsstand vor September 2009 sogar weitergehend (BGH XII ZB 466/16).

**Asoll Enax BEAUTY CENTER**  
Kosmetik - Wellness - Tageslampe

Erinnerungen sind Wärmflaschen für's Herz.

**BABÖR**

**Urlaubserinnerung (After-Sun-Behandlung)**

- sanfte Reinigung mit Enzym-Peeling
- Ultraschall für eine feine Mikromassage
- feuchtigkeitsspendende und vitaminreiche Ampullen
- Collagenvliesmaske

Behandlungszeit 90 Min / 99,- €  
Behandlungszeit inkl. Gesichtsmassage 110 Min / 119,- €

**Urlaubsfreude (Gesichts- und Ganzkörperbehandlung)**

- Ganzkörperpeeling mit Zucker und dem Duft ihrer Wahl
- Wellnessdusche
- intensive Gesichtsbildung inkl. Gesichtsmassage
- wohltuende Ganzkörpermassage
- Relaxen im Ruheraum mit einem sommerlichen Cocktail

Behandlungszeit 150 Min / 149,- €

**Unser Wohlfühlprogramm**

- Ayurveda-Therapie & wohltuende Massagen
- Pflege von Kopf bis Fuß für SIE & IHN
- Wellness Dinner for two
- vitalisierende Körperpackungen
- exotische Wärmekräutertherapie

- Derma Visulizer
- Mikrodermabrasion und Ultraschall
- dauerhafte zertifizierte Haarentfernung
- Micro Needling
- professionelle Face-Designberatung
- aromatische Badevergnügen bei Kerzenschein

01723 Kesselsdorf | Am Markt 2 | Tel. 035204 - 601 69 | [www.beautycenter-asoll-enax.de](http://www.beautycenter-asoll-enax.de)

**Frank Burkhardt**  
**Auto-Lackiererei**  
 Lackierungen aller Art  
 Karosserie - Reparatur  
 ☎ **035204 - 48733**  
**0174 - 8552558**  
 01723 Wilsdruff Löbtauer Str. 1



**Anzeigen**

*“Wir machen Wohnen schöner“*  
 schnell - sauber - günstig

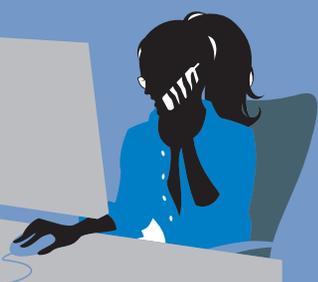
Lino Seydler  
 Siedlung 12  
 01723 Kesselsdorf

Tel.: 035204 - 791360  
 Fax.: 035204 - 791361  
 Mobil: 0173 - 3725802



*Maler & Bodenlegerarbeiten*

**Gelernte Steuerfachangestellte**  
 mit Berufserfahrung  
**sucht** für 20 Wochen-  
 stunden eine Tätigkeit in  
 der Buchhaltung oder für  
 allg. Verwaltungsarbeiten.  
 Kontakt unter:  
**jobdg@web.de**



**Ihr Bad komplett aus einer Hand.**

Mit Leidenschaft für Ihr Wohl



**BOELSTLER** Am Oberen Bach 18 | 01723 Grumbach  
 moderne Haustechnik Tel. 035204 40064 | www.boelstler-haustechnik.de

**KFZ-WERKSTATT**  
 Autoservice von A - Z für PKW und Transporter

**Unser Service für unsere Kunden:**

- Reparaturen aller Marken • Haupt- und Abgasuntersuchungen
- Kfz-Störungsdiagnose • Inspektion, Ölservice und Wartung
- Reifen- und Klimageservice • Unfall-Instandsetzung • Mietwagenservice

ehemals: **TURINSKY** AUTOSERVICE

Inh.: Franziska Herbat  
 Löbtauer Str. 6, 01723 Wilsdruff  
 Tel.: 035204 48533  
 Mobil: 0176 20454081  
 E-Mail: auto.herbst@gmx.de

**Preisgünstige Kaltmieten + familienfreundliche Angebote**  
 z. B. 50,- EUR Sachgutschein/Jahr für jedes Klein- bzw. Vorschulkind  
 und 100,- EUR Zuschuss/Schuljahr zur Schülerbeförderung

**Weil wir uns hier zu Hause fühlen!**



**gewo**  
 wohnen,  
 gewusst wo!

**FREITALER WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT eG** Kontakt unter  
 RABENAUER STR. 41 • 01705 FREITAL • WWW.GEWO-FREITAL.DE ☎ 0351 64976-32  
 info@gewo-freital.de

+++ jetzt aktuell verfügbar – auch in Ihrer Umgebung +++

<b>1-Zimmer-Wohnung</b> in FREITAL-ZAUCKERODE ★ 24,6 m <sup>2</sup> ★ 115,- EUR kalt ★ 68,- EUR NK ★ modernisiertes Bad mit Dusche	<b>2-Zimmer-Wohnung</b> in FREITAL-HAINSBURG ★ 48,3 m <sup>2</sup> ★ 242,- EUR kalt ★ zzgl. NK + HK ★ modernisiertes Bad mit Wanne	<b>3-Zimmer-Wohnung</b> in FREITAL-DEUBEN ★ 66,1 m <sup>2</sup> ★ 255,- EUR kalt ★ 166,- EUR NK ★ modernisiertes Bad mit Wanne
--	--	--

+++ FREITAL +++ BANNEWITZ +++ RABENAU +++ WILSDRUFF +++ FREITAL +++ BANNEWITZ +++

**MK Markisen und Rolladenbau**  
**Manfred Keydel**

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine/n  
**ROLLADEN- UND SONNENSCHUTZMECHATRONIKER/IN** in Vollzeit.

**Unsere Anforderungen:**

- abgeschlossene Berufsausbildung
- Motivation und Zuverlässigkeit
- Freundlichkeit im Umgang mit Kunden und Kollegen
- selbstständiges Arbeiten und die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen
- handwerkliches Geschick, Interesse an Elektronik und digitaler Haustechnik
- Führerschein Klasse B (alt 3)

**Ihre Aufgaben:**

- Montage von innen- und außenliegenden Sonnenschutzanlagen
- elektrische Installation der Motoren und Steuerungskomponenten inkl. Programmierung von Funkempfängern
- Montage von Insektenschutzanlagen
- Reparatur-, Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen
- Montage und Inbetriebnahme von Toren mit Steuerungskomponenten

**Was wir Ihnen bieten:**

- familiäre Atmosphäre
- eine langfristige & interessante Beschäftigung in einem wachsenden Unternehmen
- täglich neue Herausforderungen
- hoher Kundenkontakt
- leistungsgerechtes Einkommen
- Arbeit in näherer Umgebung

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?** Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, gerne an: **info@manfredkeydel.de**  
 (Geforderte Anlagen: Lebenslauf, Zeugnisse, Führerscheine: Fahrerlaubnis B PKW – Kleinbusse (alt: FS 3) wünschenswert)

Inh. A. Keydel, Burgwartstraße 60, 01705 Freital  
 Tel. 0351 650-2868, Fax -2858, [www.manfredkeydel.de](http://www.manfredkeydel.de)